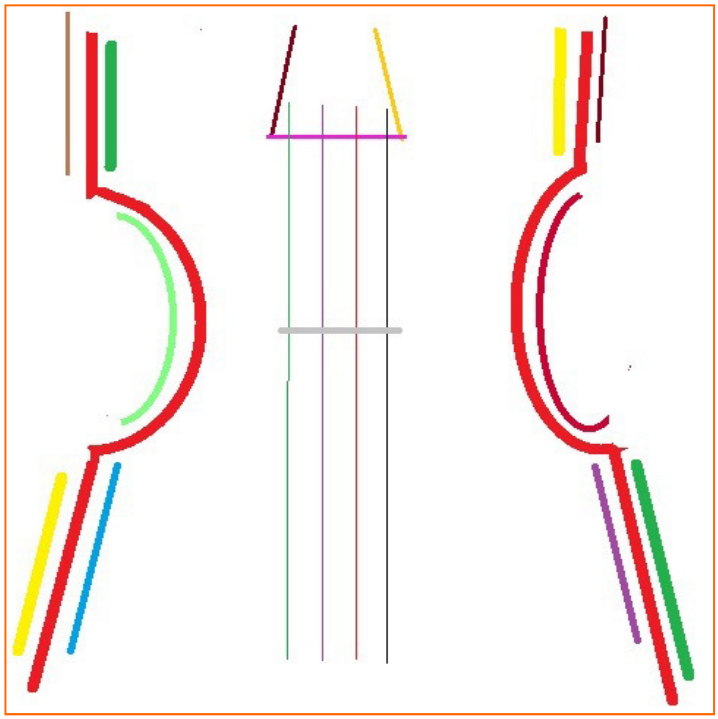


Leon Surujon

Music for Solo Violin

With variants for viola and cello

Леон Суружон

Музика за соло цигулка

С варианти за виола и чело

Edited by Yossif Radionov and Sabin Levi

Под редакцията на Йосиф Радионов и Сабин Леви

Леон Суружон (1913—2007)

Музикални редактори: Йосиф Радионов, Сабин Леви
Предпечатна подготовка и корица: Сабин Леви, Йордан Керемидчиев

Специална благодарност на проф. Ангел Станков
от съставителите

Special thanks to prof. Angel Stankov

Music Editors:Yossif Radionov, Sabin Levi
Cover art and book format: Sabin Levi, Yordan Keremidchiev

Леон Суружон (28.01.1913, Нови Пазар, България – 28.01.2007, Брюксел, Белгия) е сред най-изтъкнатите български музиканти – проникновен интерпретатор, дългогодишен професор по цигулка в НМА – София, автор на педагогически трудове, композитор.

Израснал от юношеска възраст като изпълнител под ръководството на проф. Кох (любим ученик на О. Шевчик) в София и Прага, след втората световна война Суружон специализира в Париж при Джордже Енеску. Като музикант и педагог той бе ярка личност, съчетаваща удивително принадлежността си към националната култура с най-рафиниран космополитизъм.

Сред многобройните му ученици изпъкват имената на блестящи изпълнители – лауреати и педагози с голям национален и международен респект: Михаил Бояджиев, Дора Иванова, Веселин Парашкевов, Валентин Стефанов, Елена Ангелова, Христо Донкин, Ангел Станков, Минчо Минчев, Евелина Арабаджиева, Владимир Владигеров и пр. За щастие и моята скромна личност се обогати музикално и културно под влиянието (макар и само за една година) на вещия педагог и благороден човек Леон Суружон.

Предложените тук съчинения принадлежат към последните творчески години от дългия съдържателен живот на Майстора. Пръстовките (с някои малки изключения отразени в скоби) са авторски. Някои пиеси като *Imâges Espagnoles* и *Berceuse* са замислени първоначално за виола. Надявам се, самобитността и художествените достойнства на тези творби, обогатяващи соловия и педагогически репертоар за струнни инструменти, да привлекат вниманието на широк кръг колеги!

Дължа сърдечни благодарности на д-р Сабин Леви – морален подбудител, редактор и технически реализатор на настоящето издание!

Проф. Йосиф Радионов
Ръководител катедра «Цигулка»
Национална Музикална Академия
«Панчо Владигеров», София

30 май 2013 г.

Leon Surujon (28th of Jan., 1913, Novi Pazar, Bulgaria – 28th of Jan., 2007, Bruxelles, Belgium) is one of the most prominent Bulgarian musicians – a revealing interpreter, professor of violin o for many years in the National Music Academy in Sofia – also an author of pedagogic literature and a composer.

Being a student of Professor Koch (a favorite student of O. Ševčik) in Sofia and Prague after World War II, Surujon specialized in Paris with George Enescu. He was a prominent figure of a musician and a pedagogue, combining his national culture identity with most refined cosmopolitism.

Among his numerous pupils are some brilliant performers – competition prize winners and pedagogues of great national and international respect: Mihail Boyadjiev, Dora Ivanova, Vesselin Parashkevov, Valentin Stefanov, Elena Angelova, Hristo Donkin, Angel Stankov, Mincho Minchev, Evelina Arabadjieva, Vladimir Vladigerov, and others. Fortunately, my humble person also had the possibility to have some musical and cultural contact (albeit for one year only) with the master pedagogue and unique person, Leon Surujon.

Works shown here belong to the last creative years of the Master's long and meaningful life. Finger markings (with the exception of markings in parentheses) belong to the author. Some pieces, like *Imâges Espagnoles* and *Berceuse* were created initially for viola. I hope that these pieces, whose original thinking and creative value enrich string instrument repertoire, would attract the attention of a large circle of musicians!

I owe a heartfelt gratitude to Dr. Sabin Levi – a moral instigator, and a musical and technical editor of this edition!

Prof. Yossif Radionov
Violin Division Chair
National Music Academy
"Pancho Vladigerov", Sofia

May 30th, 2013.

Бележка на издателите

Тази колекция от пиеси се състои от такива, които вече са съществували в напечатан вид (гравирани) и бяха препечатани (с някои дребни поправки), както и от ръкописи, които бяха впоследствие гравирани. Подредбата им бе направена с опит да наподобява подредбата както би била направена от проф. Суружон.

Последни са вариантите на пиеси за виола и виолончело, въпреки че някои пиеси съществуват първоначално за виола. Някои пиеси нямат темпа, и в такива случаи ново темпо не е прибавено от издателите. В други случаи няма заглавия – това важи за повечето от етюдите. В тези случаи издателите са прибавили римски номера. Има също така нанесени някои дребни поправки които касаят главно ритмиката, точното разположение на някои пръсти и някои инструкции за динамика и изпълнение. Непечатни пръстовки (написани на ръка) са лично от проф. Суружон.

Editors' Note

This instrumental collection includes some pieces that had already been engraved, and were reprinted here (with some minor corrections), as well as pieces that had existed on manuscript only – and were consequently engraved. They are ordered with the intention to emulate prof. Surujon's presumed order.

Last are the viola and cello variants, although some of these pieces had been written originally for viola. Some pieces lack tempos – in such cases tempos have not been added by the editors. Others lack titles – this is true for the most of the etudes. For these pieces, Roman numerals are added as titles. Also added are some minor corrections concerning the rhythm, exact placement of some finger marks, and some dynamic and performance instructions. Finger markings written by hand (but not in parenthesis) are by Prof. Surujon.

Съдържание
Contents

Пиеси за цигулка
Pieces for Violin

1. Imâges espagnoles 10
2. Nocturne 12
3. Berceuse 14
4. Improvisation on a theme from the Jewish Liturgy 16
5. Prelude et allegro 18

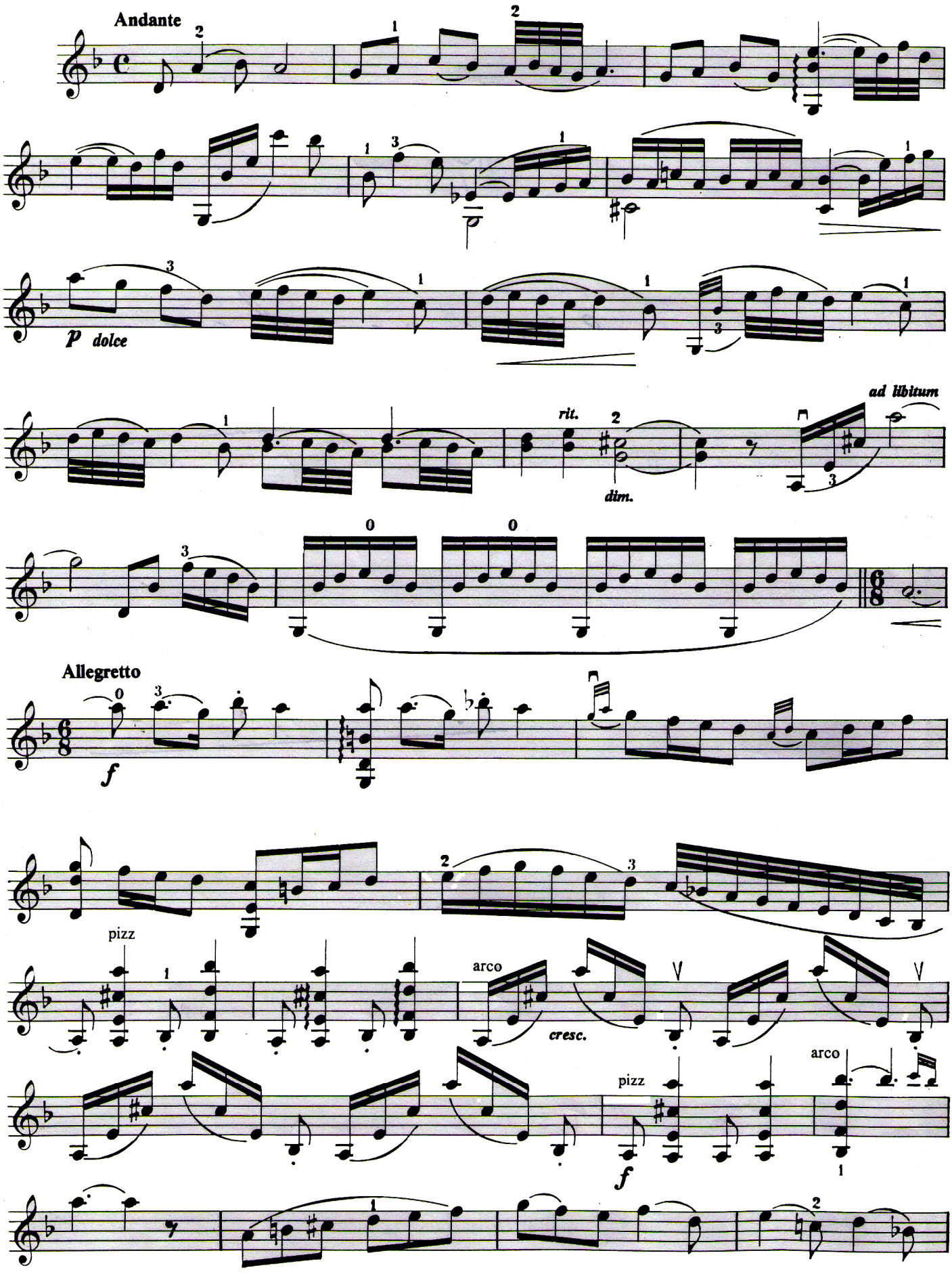
“Етюди—Музикални образи на цигулковото майсторство»
“Etudes - Musical Images of Violin Mastery”

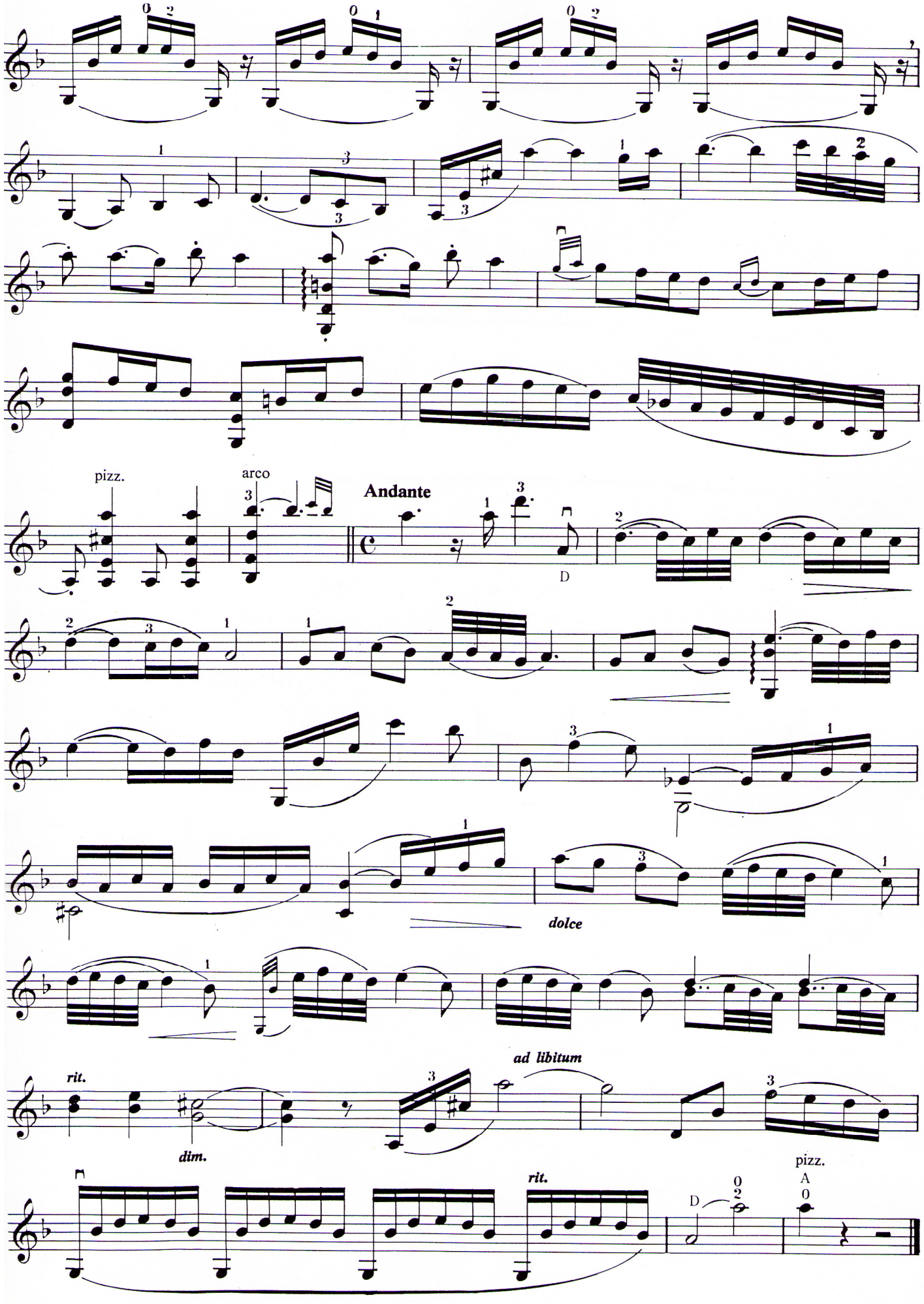
6. Etude en Forme de Variations 23
7. Etude I. 26
8. Etude II. 28
9. Etude III. 31
10. Etude IV. 34
11. Etude V. 37
12. Etude VI. 40
13. Etude staccato 44
14. Caprice 48
15. Caprice en octaves 50

Варианти за виола и чело
Variants for Viola and Cello

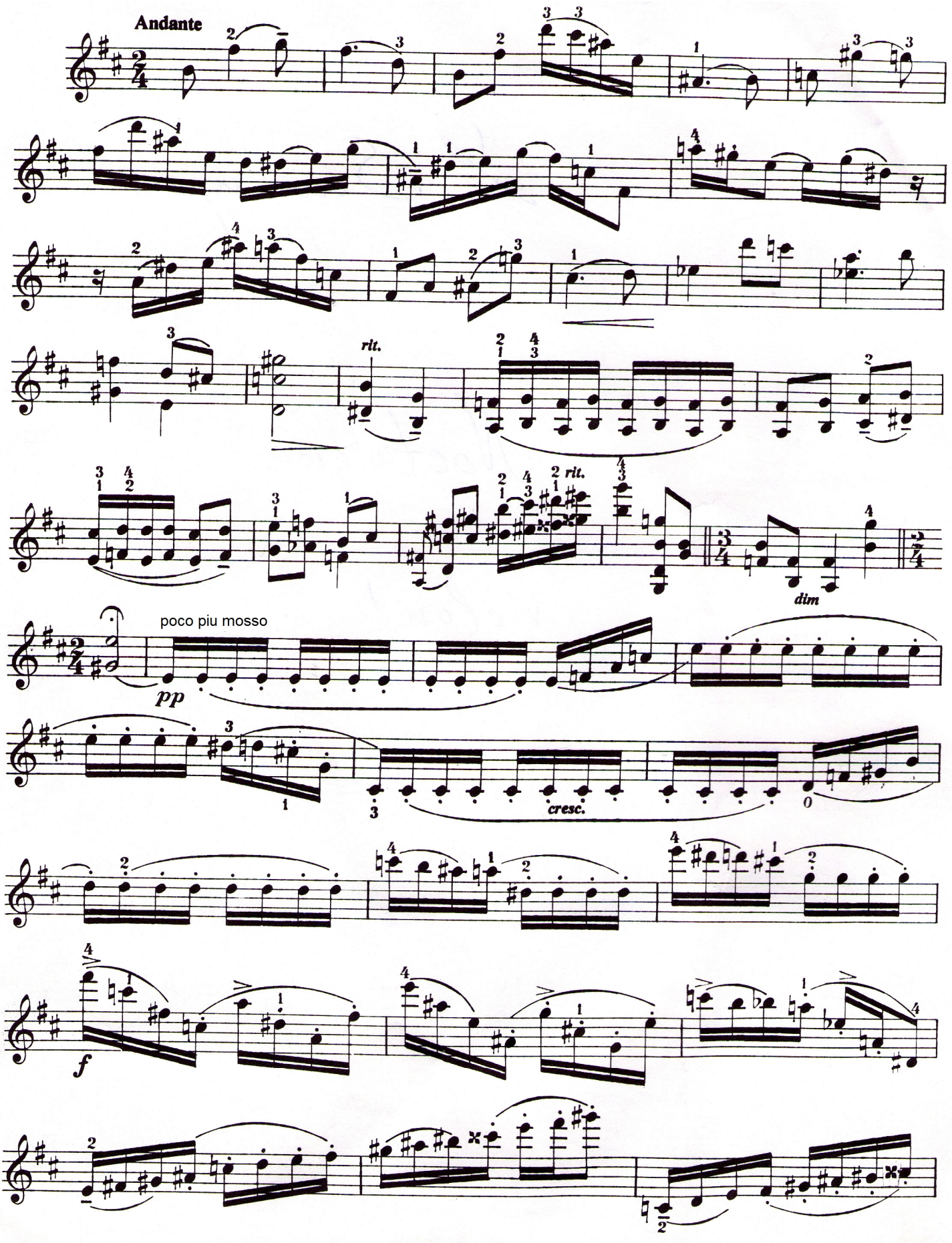
16. Imâges espagnoles - за виола (for viola) 55
17. Nocturne - за виола (for viola) 57
18. Berceuse - за виола (for viola) 59
19. Improvisation on a theme from the Jewish Liturgy - за виола (for viola) 61
20. Berceuse - за чело (for cello) 63

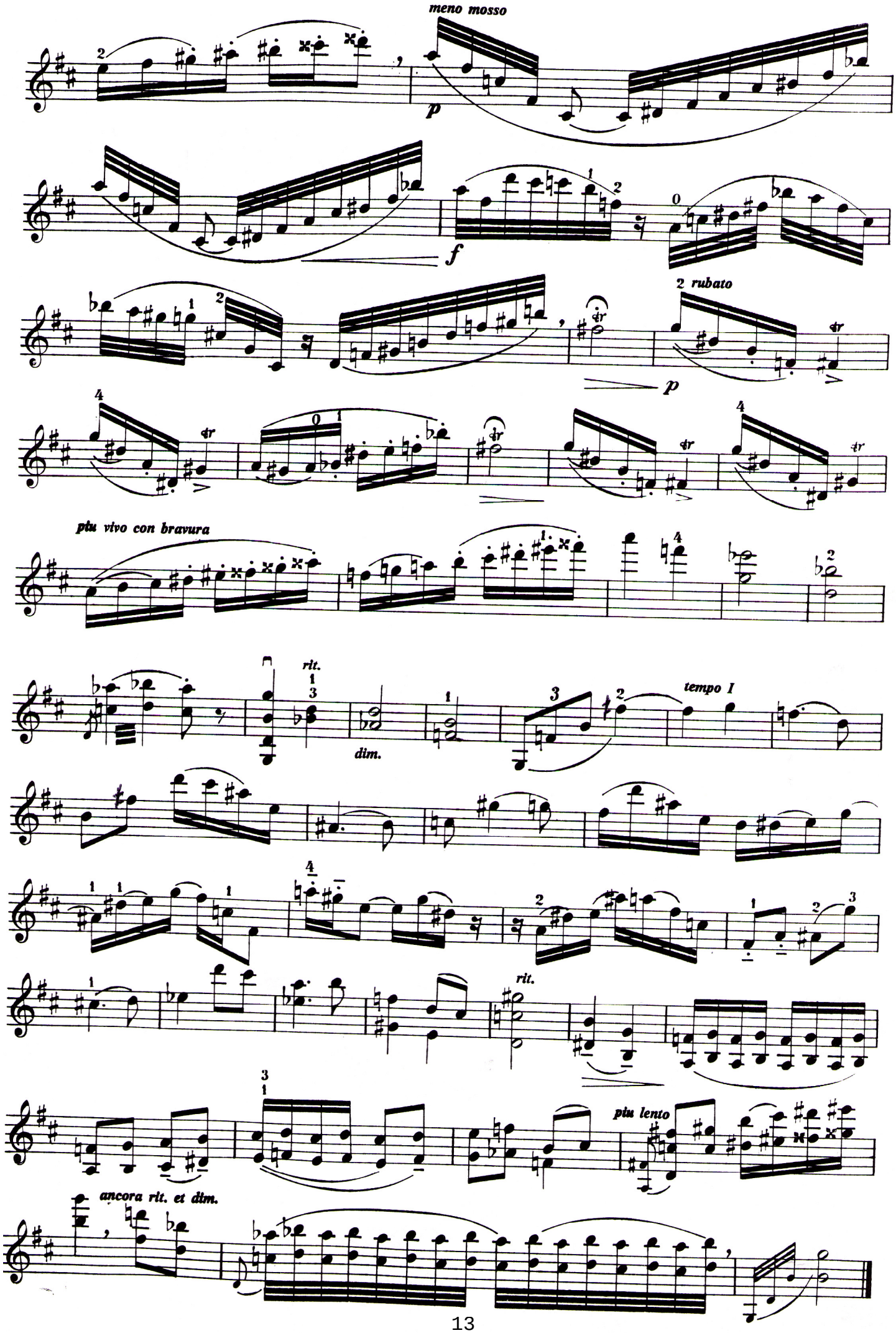
Images Espagnoles



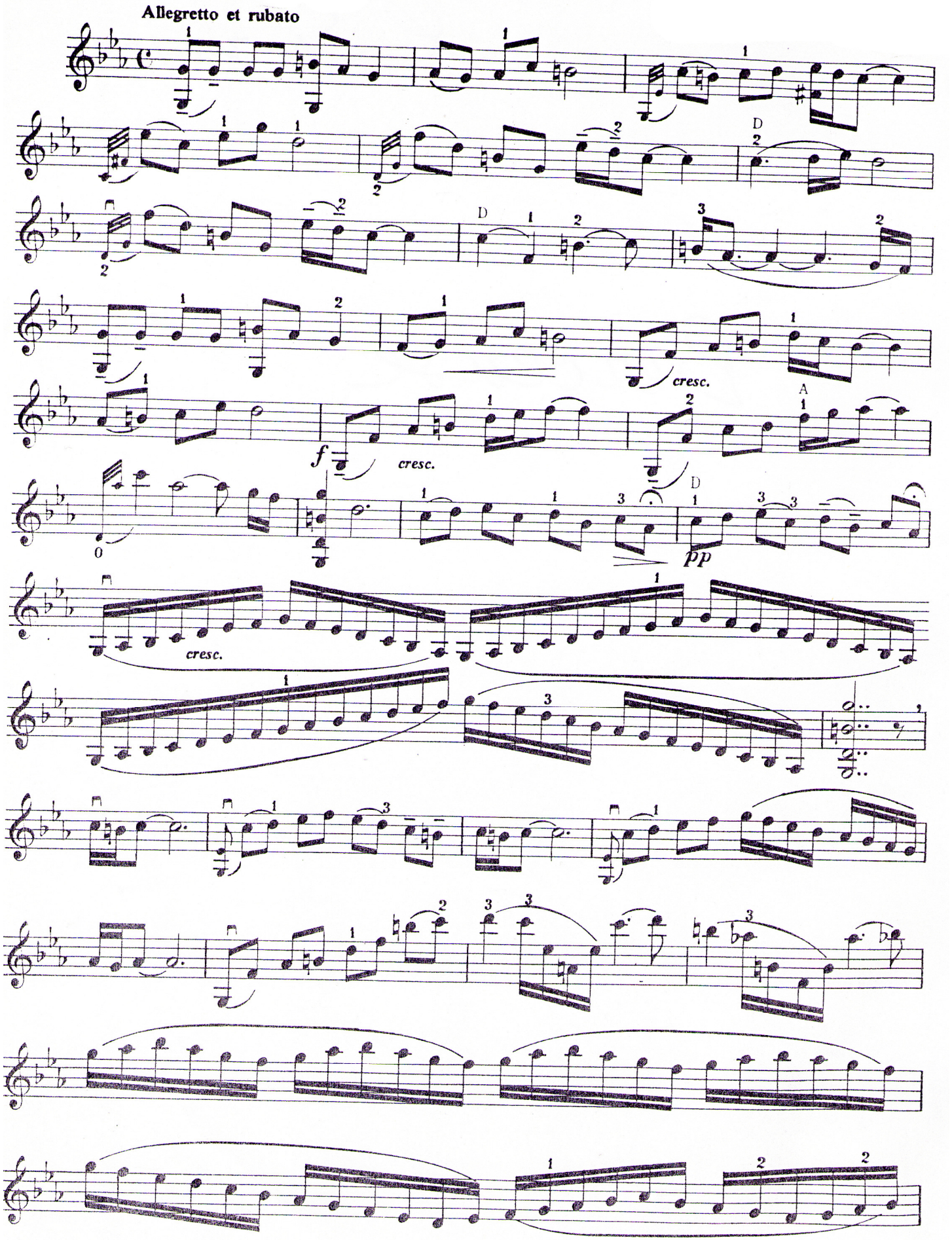

pizz.
arco
Andante
D
dolce
rit.
dim.
ad libitum
rit.
pizz.
A
D

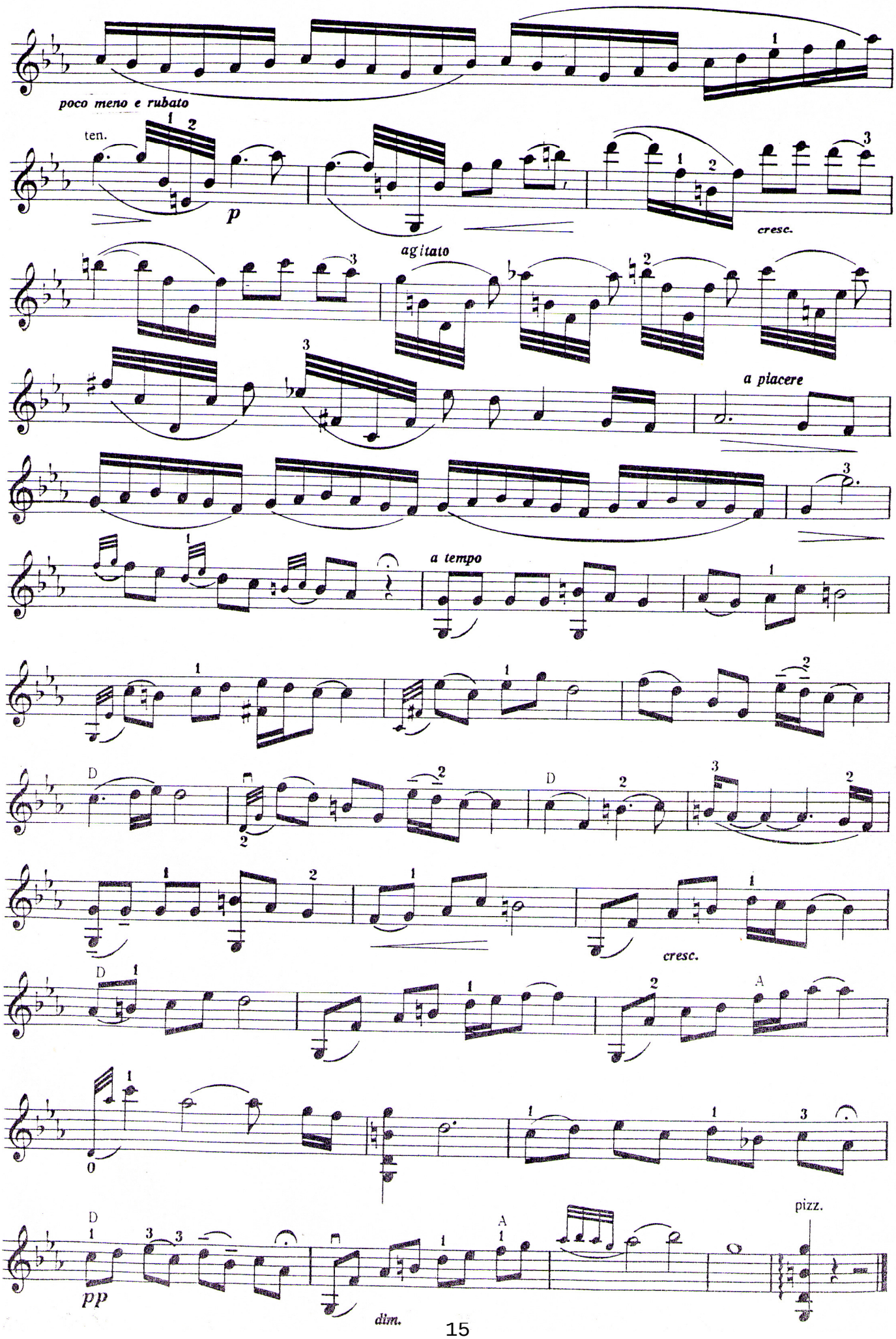
Nocturne




meno mosso
p
f
2 rubato
p
più vivo con bravura
rit.
dim.
tempo I
rit.
più lento
ancora rit. et dim.

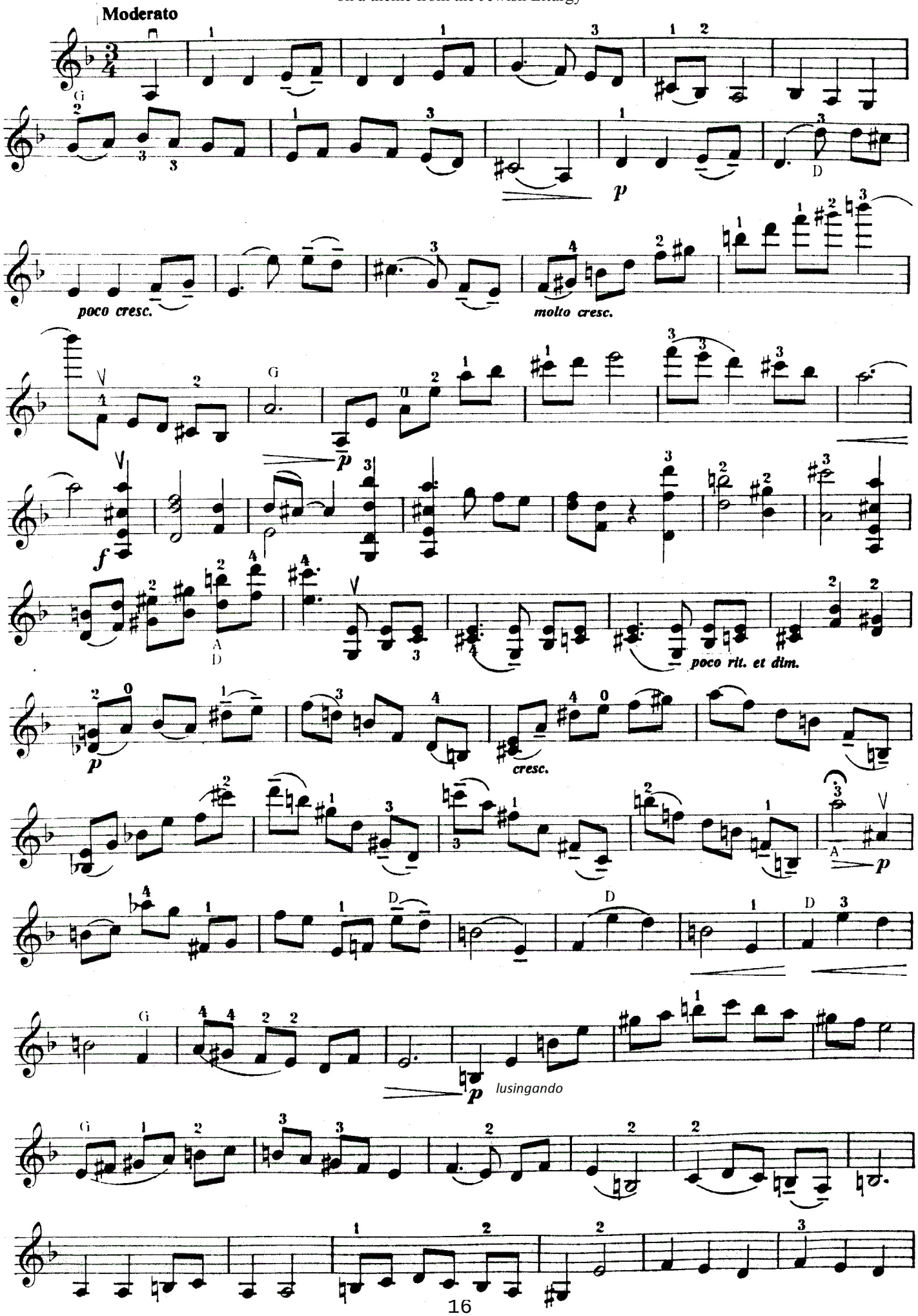
Berceuse

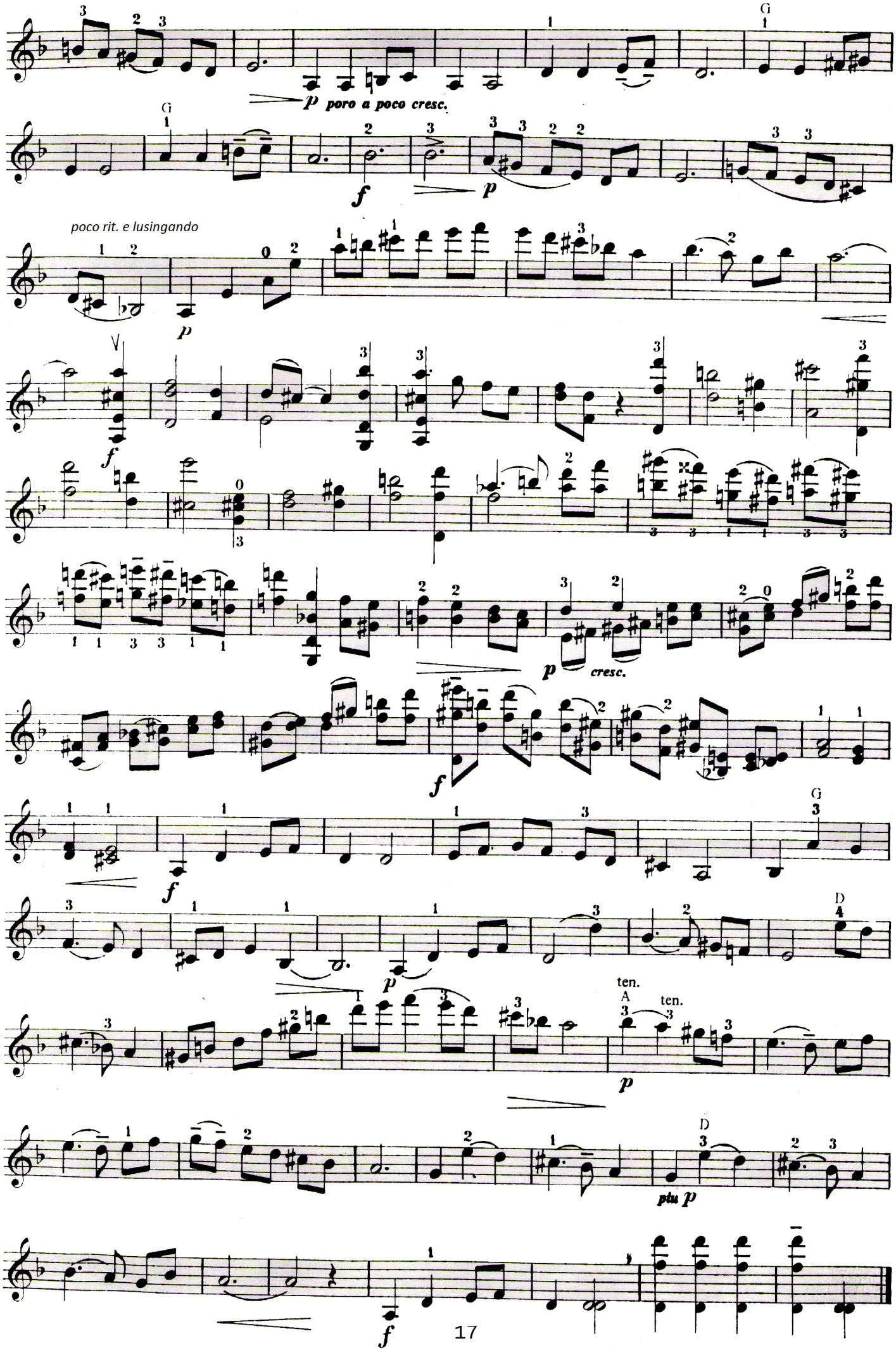



poco meno e rubato
ten.
p
cresc.
agitato
a piacere
a tempo
D
cresc.
D
A
pizz.
pp
dim.

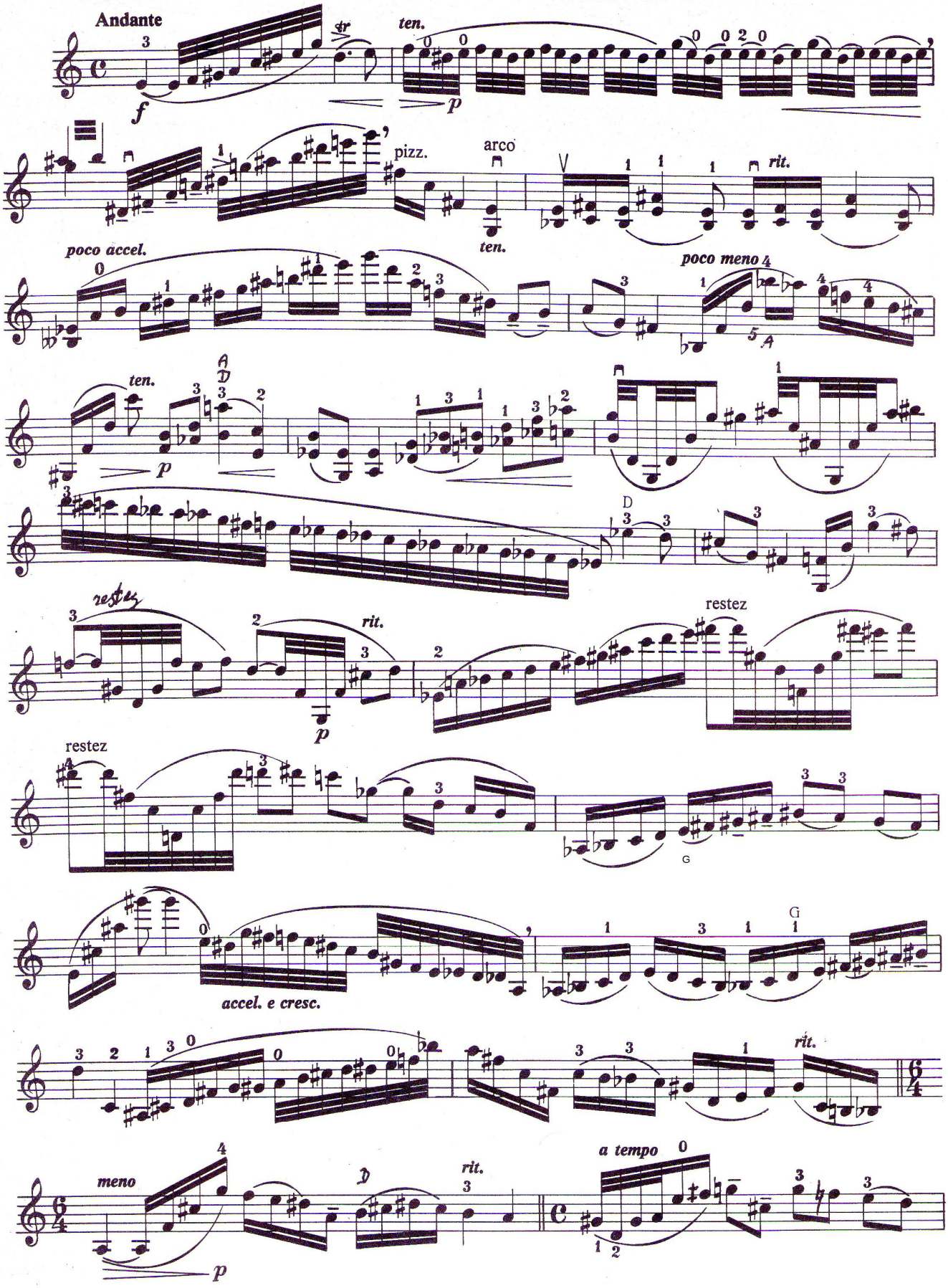
Improvisation

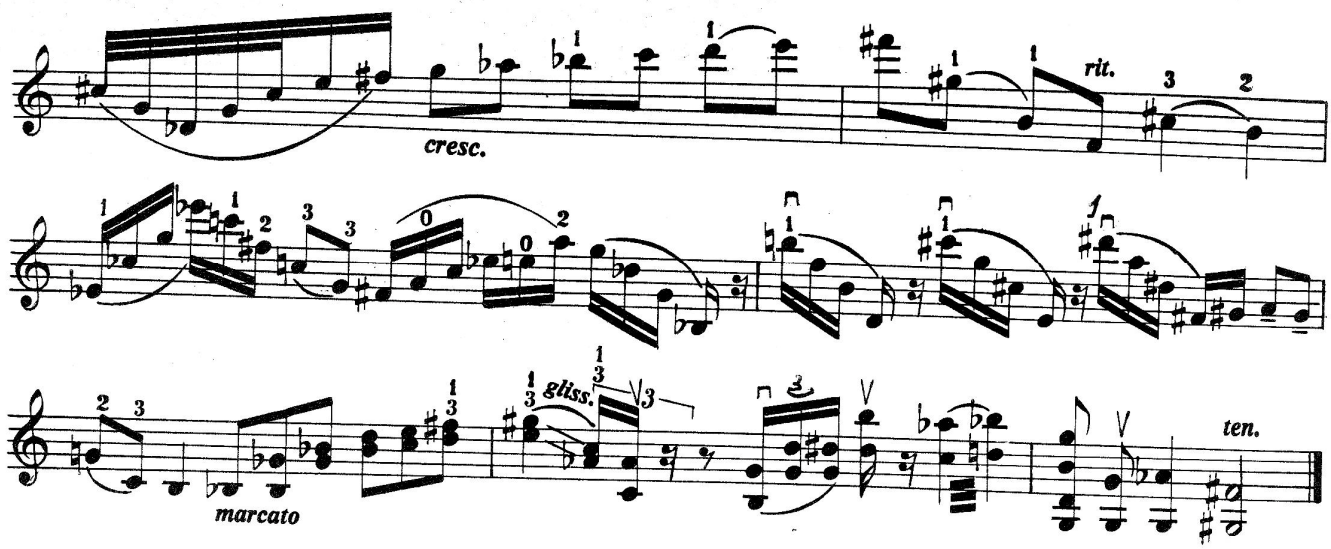
on a theme from the Jewish Liturgy

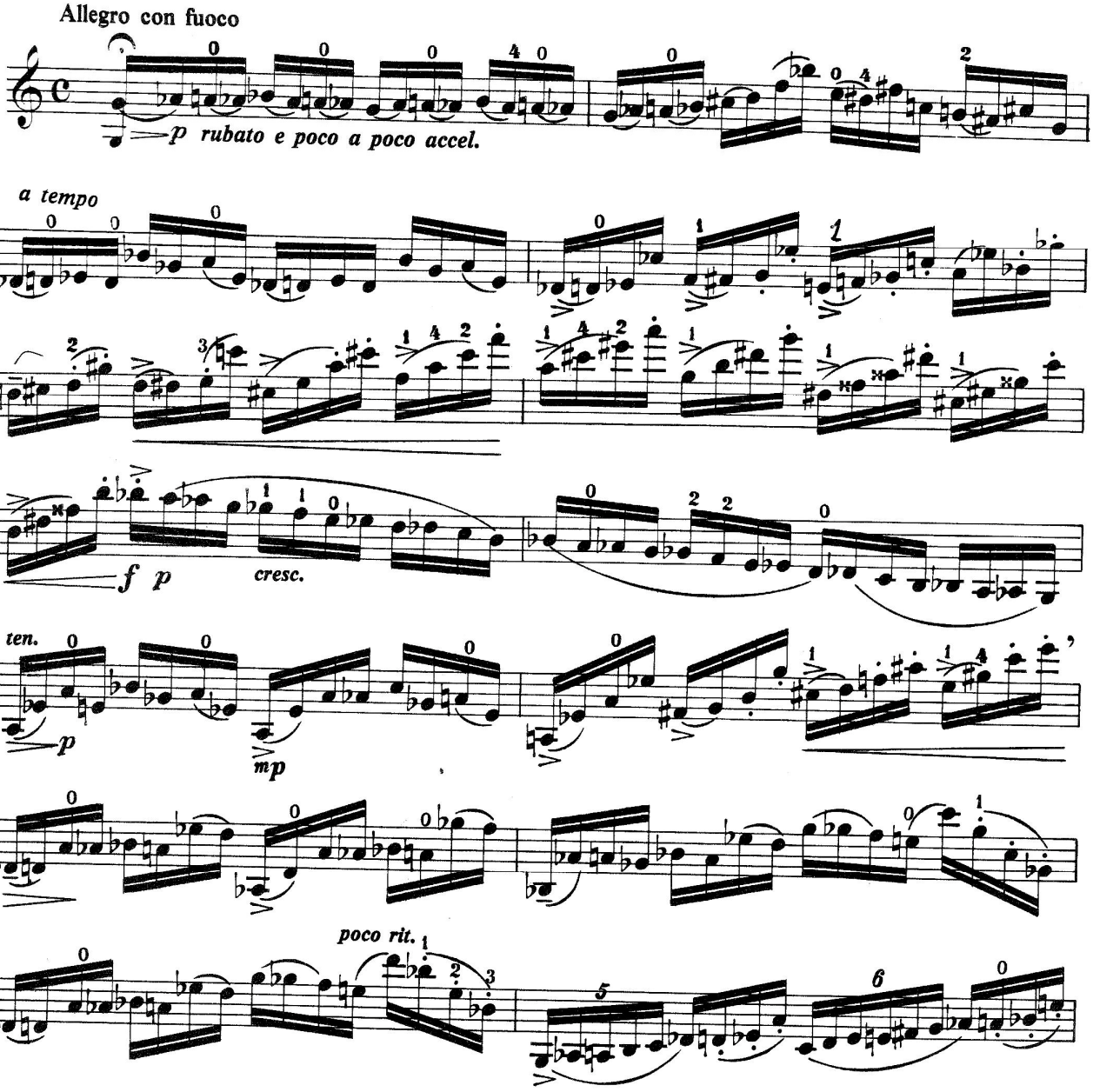


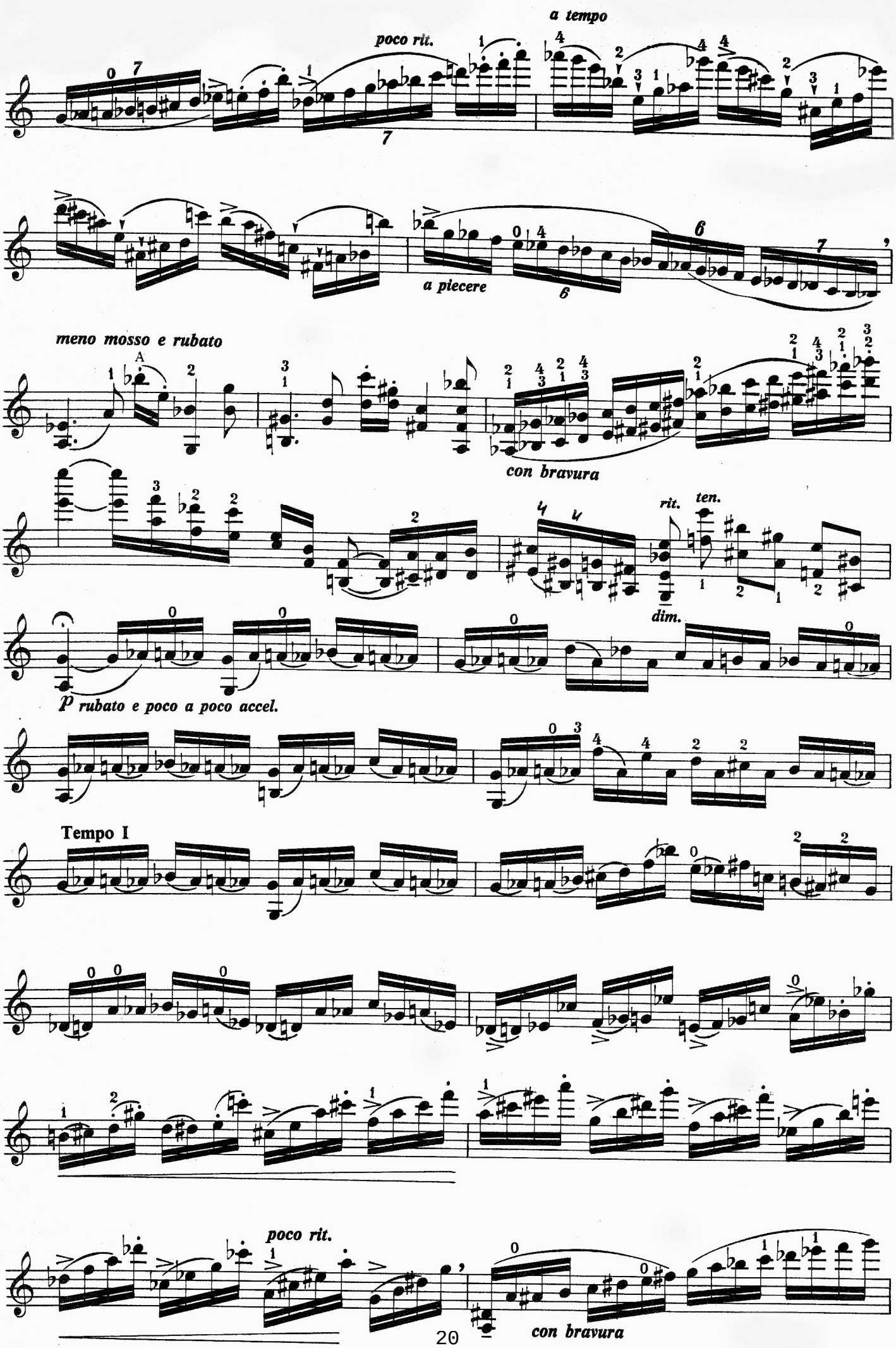

p poco a poco cresc.
f
p
poco rit. e lusingando
p
f
p cresc.
f
f
p
ten.
ten.
p
ptu p
f

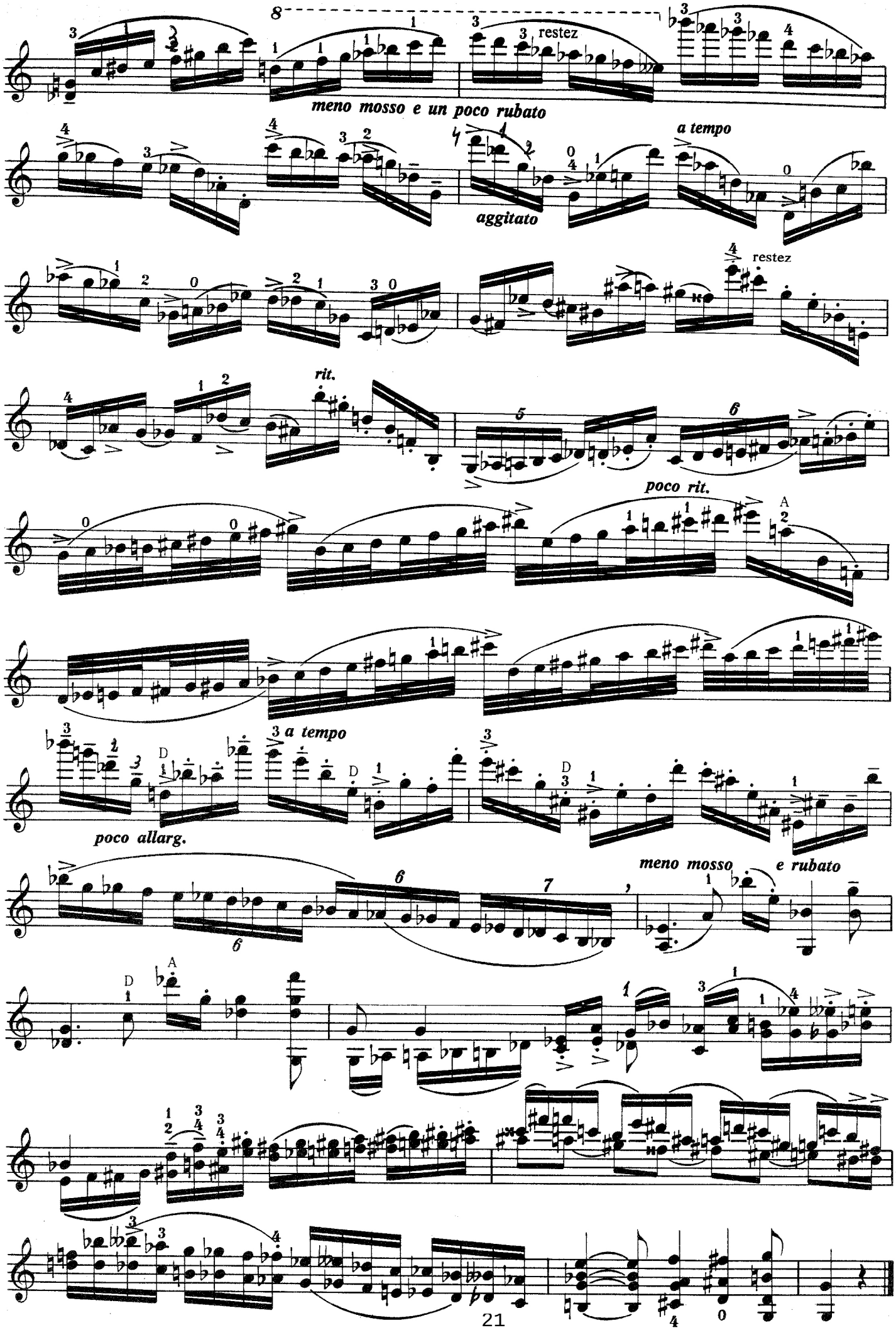
Prelude et Allegro




cresc.
rit.
gliss.
marcato
ten.


Allegro con fuoco
p rubato e poco a poco accel.
a tempo
f p
cresc.
ten.
p
mp
poco rit.


a tempo
poco rit.
a piecere
meno mosso e rubato
A
con bravura
rit.
ten.
dim.
p rubato e poco a poco accel.
Tempo I
poco rit.
con bravura


8
restez
meno mosso e un poco rubato
a tempo
aggitato
restez
rit.
poco rit.
A
a tempo
poco allarg.
meno mosso
e rubato

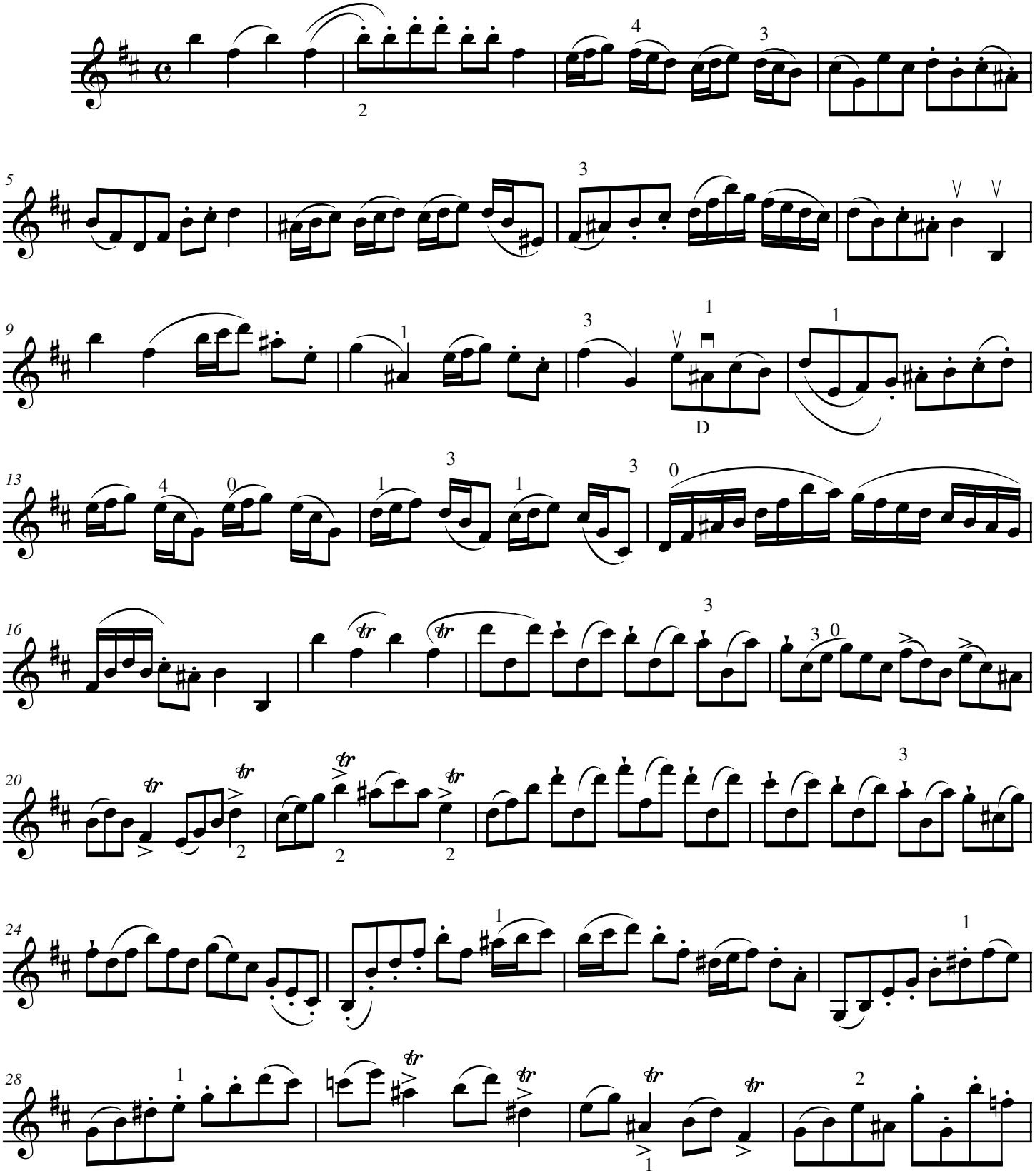
«Етюди –

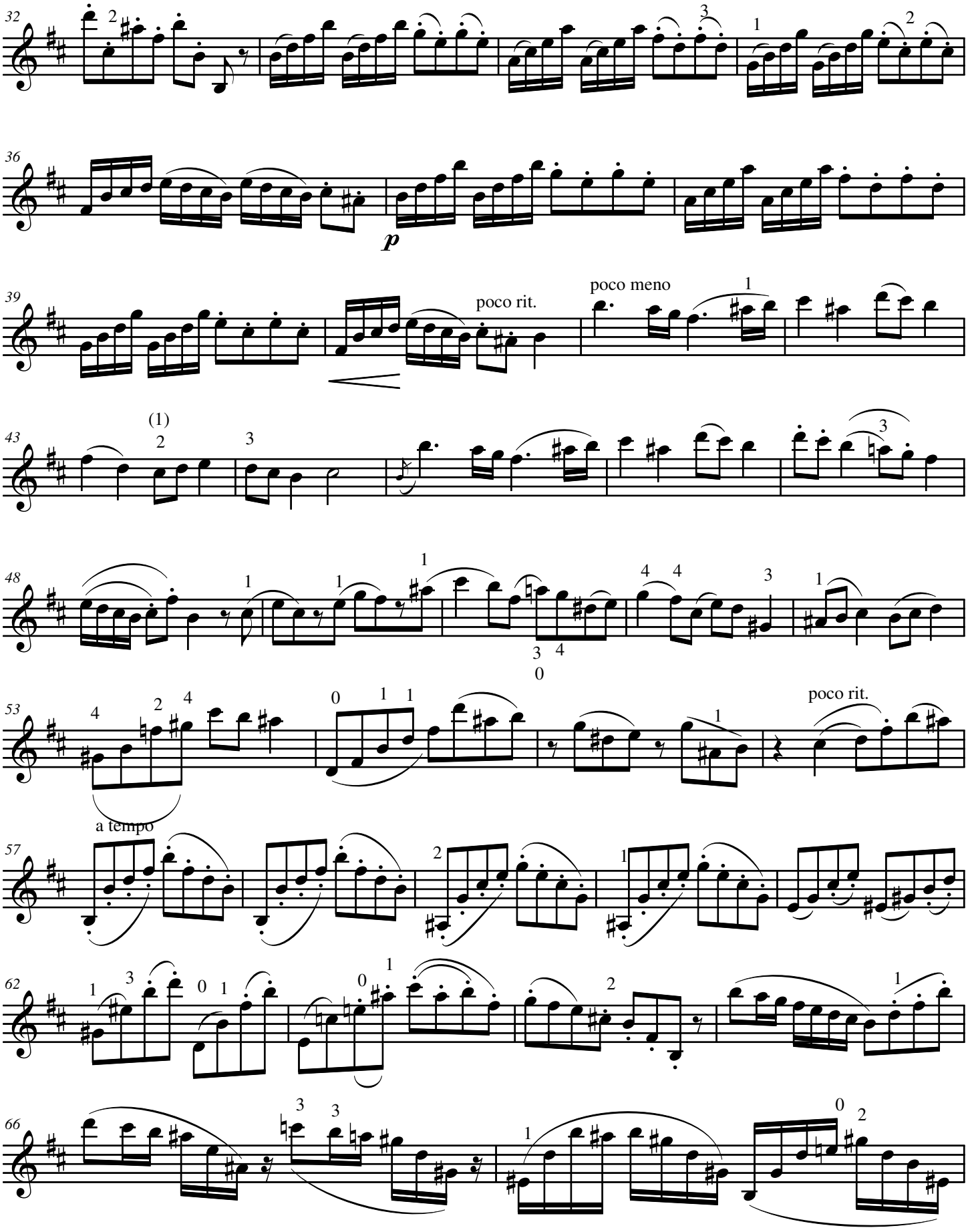
Музикални образи на цигулковото майсторство»

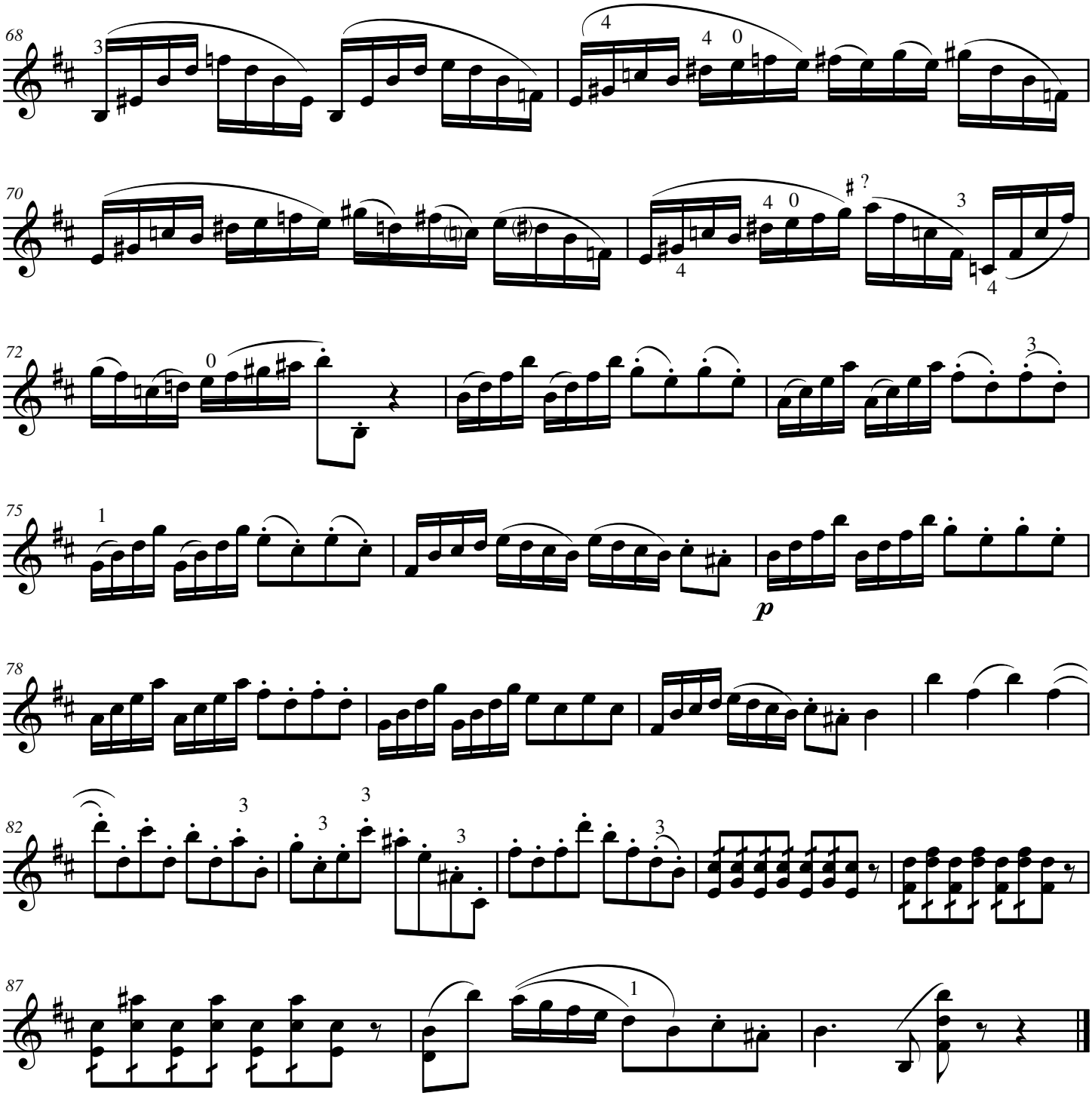
“Etudes –

Musical Images of Violin Mastery”

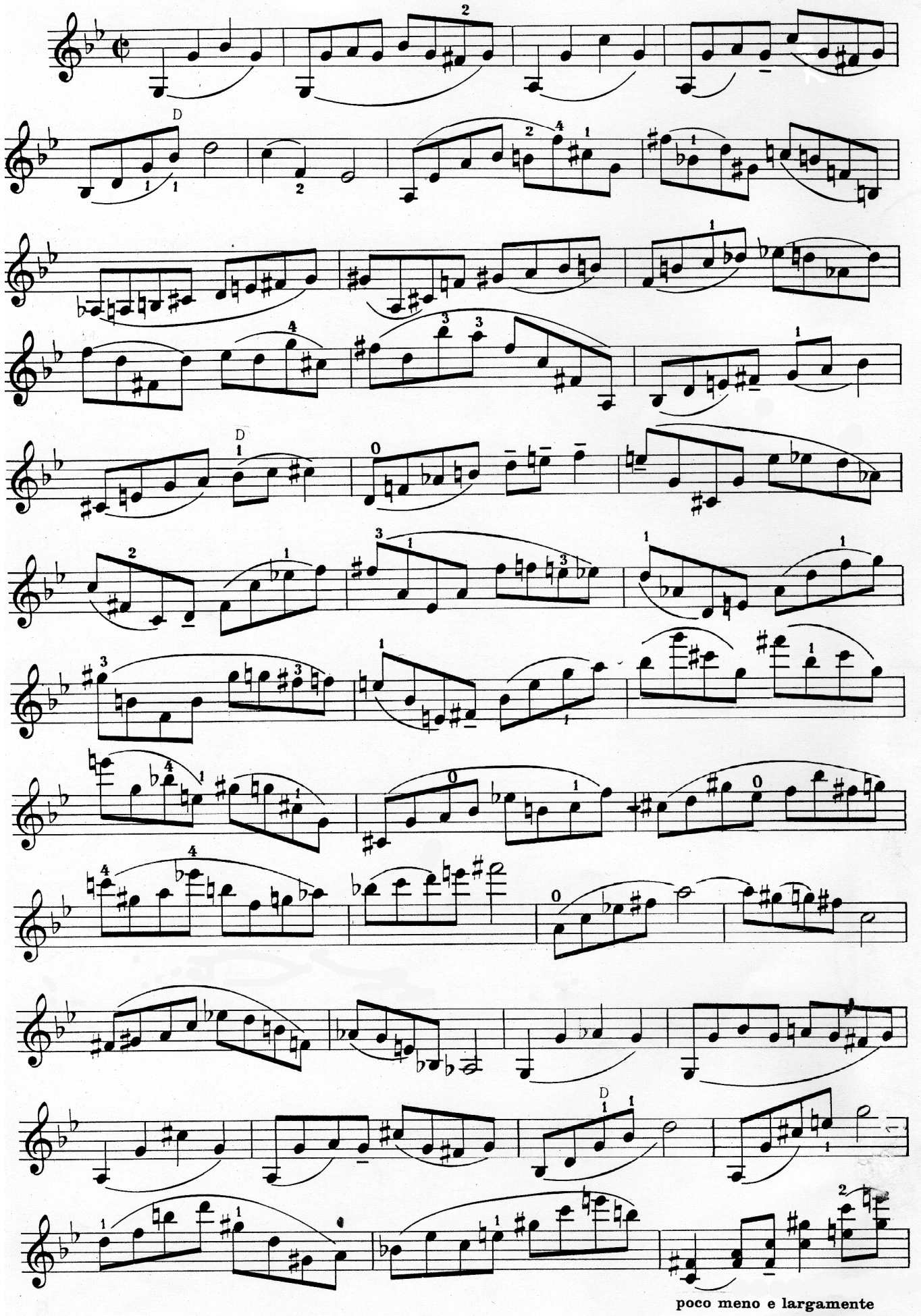
Etude en Forme de Variations

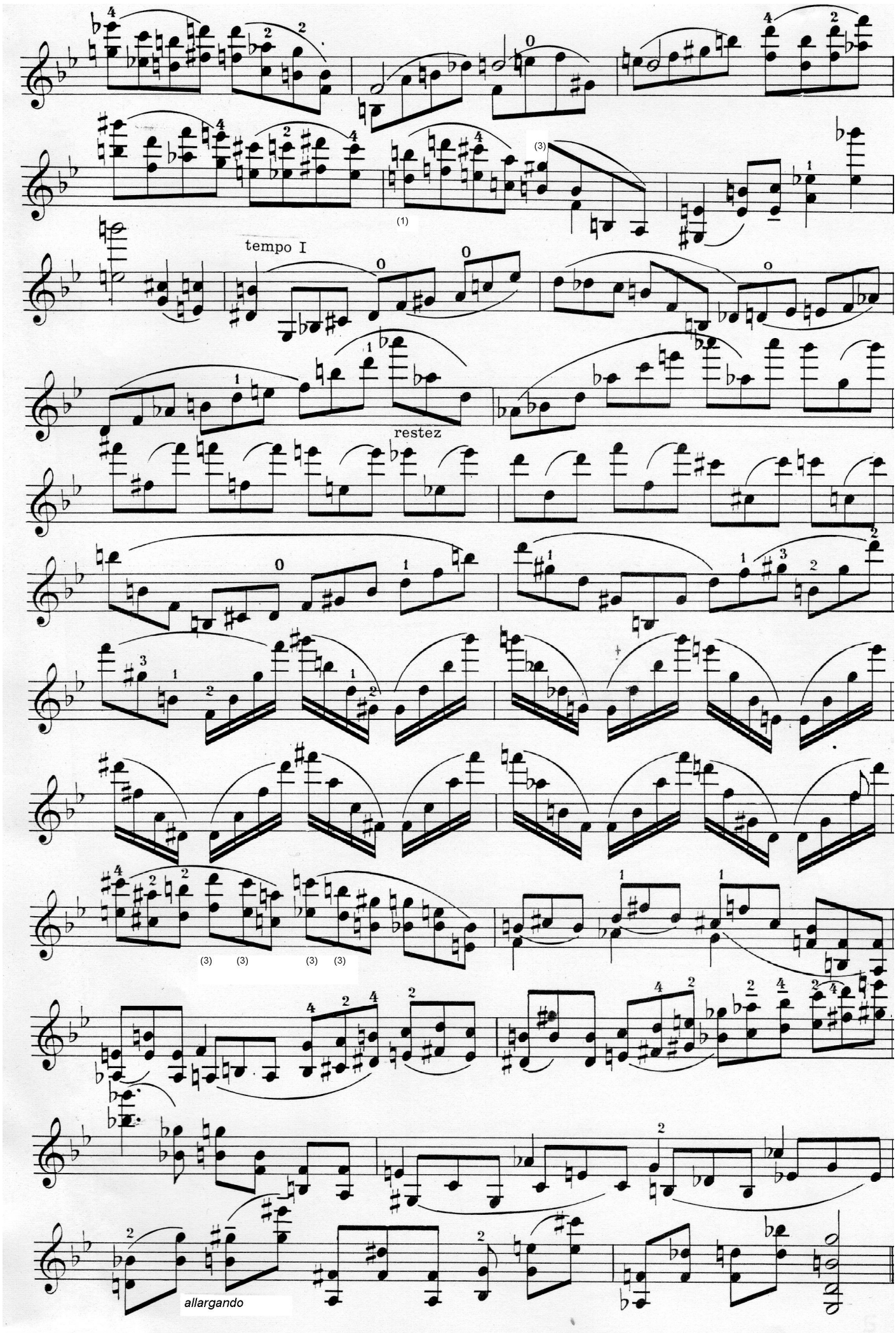



32
36
p
39
poco rit.
poco meno
43
(1)
48
53
poco rit.
57
a tempo
62
66

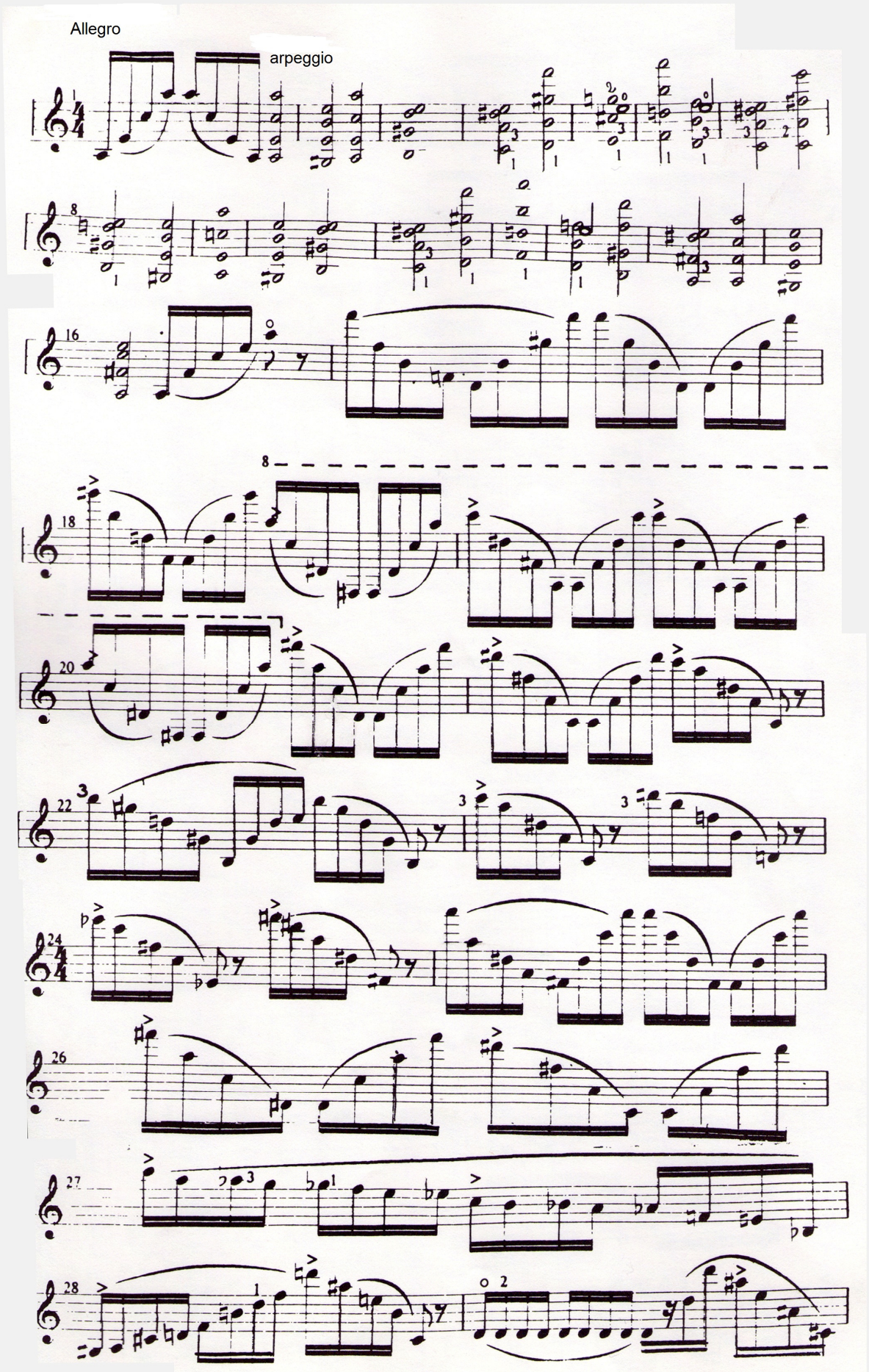

68
70
72
75
p
78
82
87

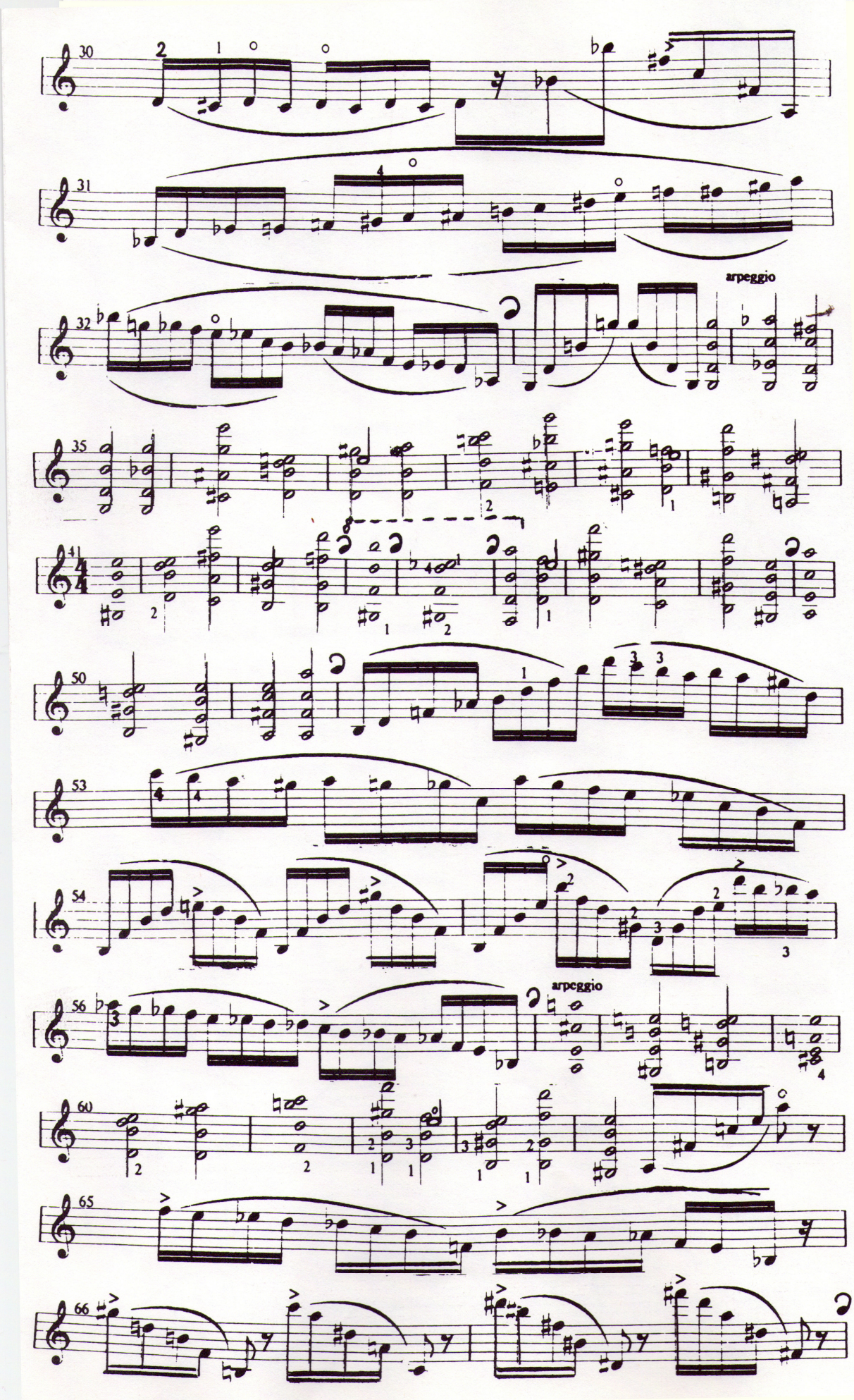
I.

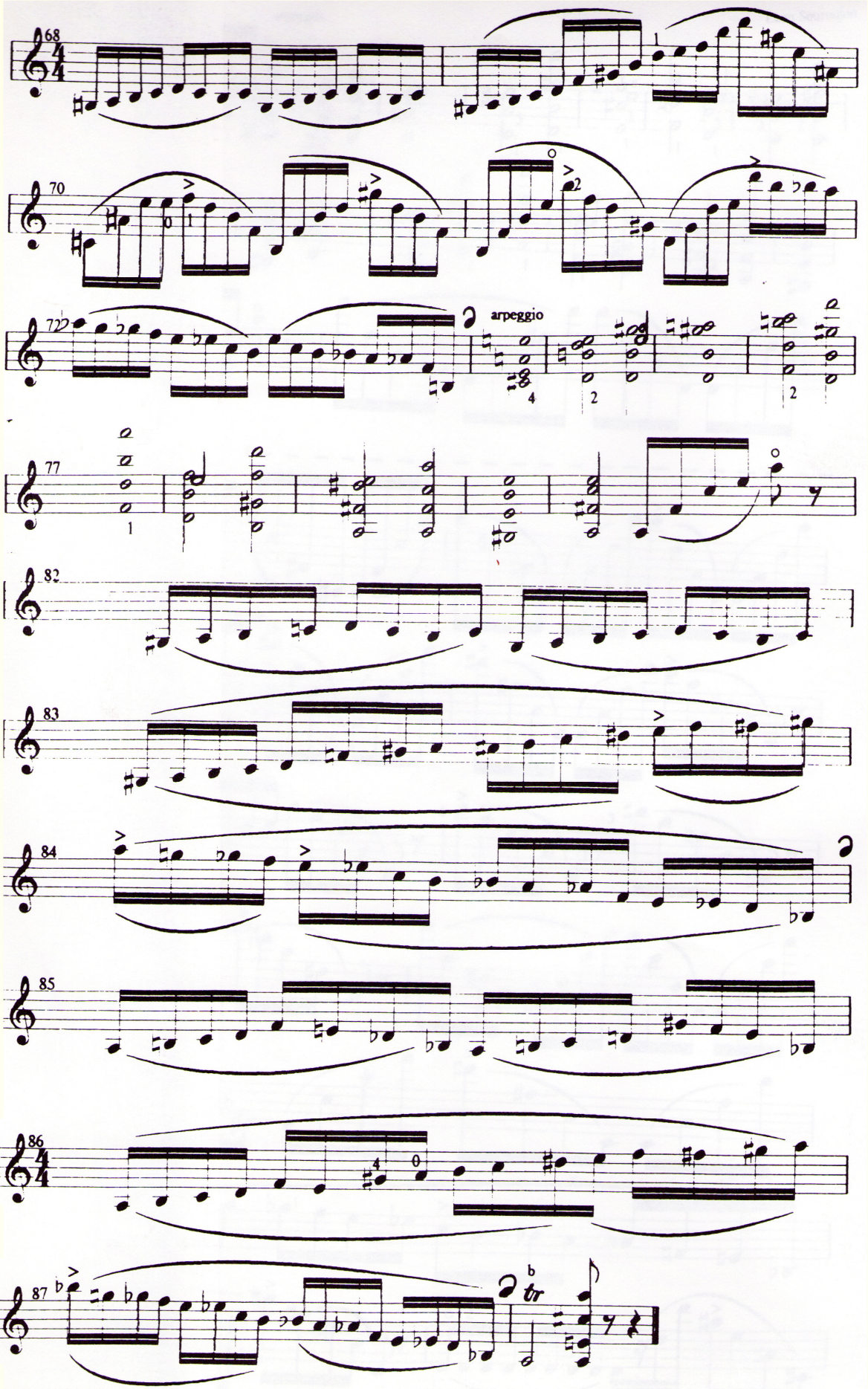



tempo I
restez
allargando

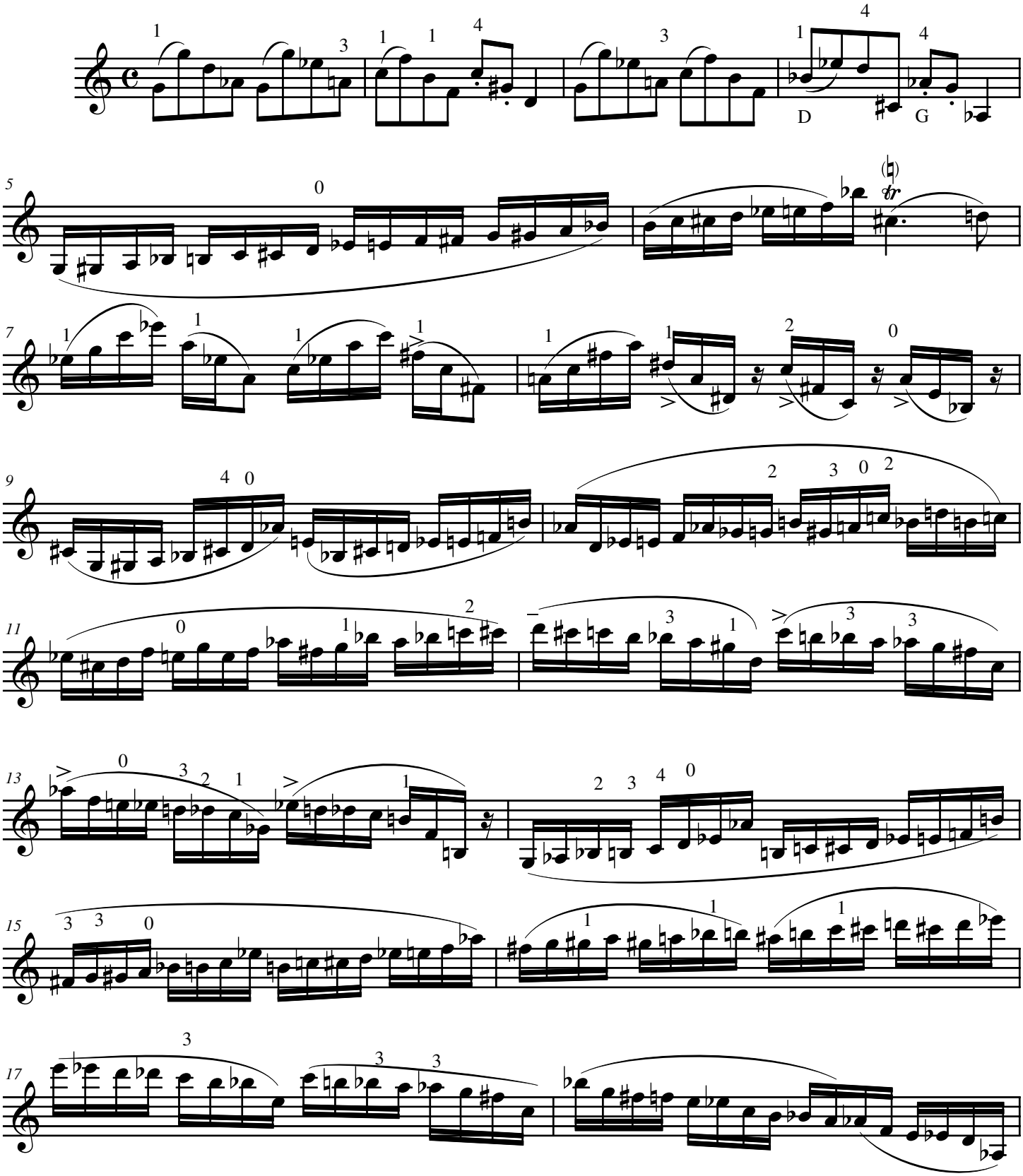
II.

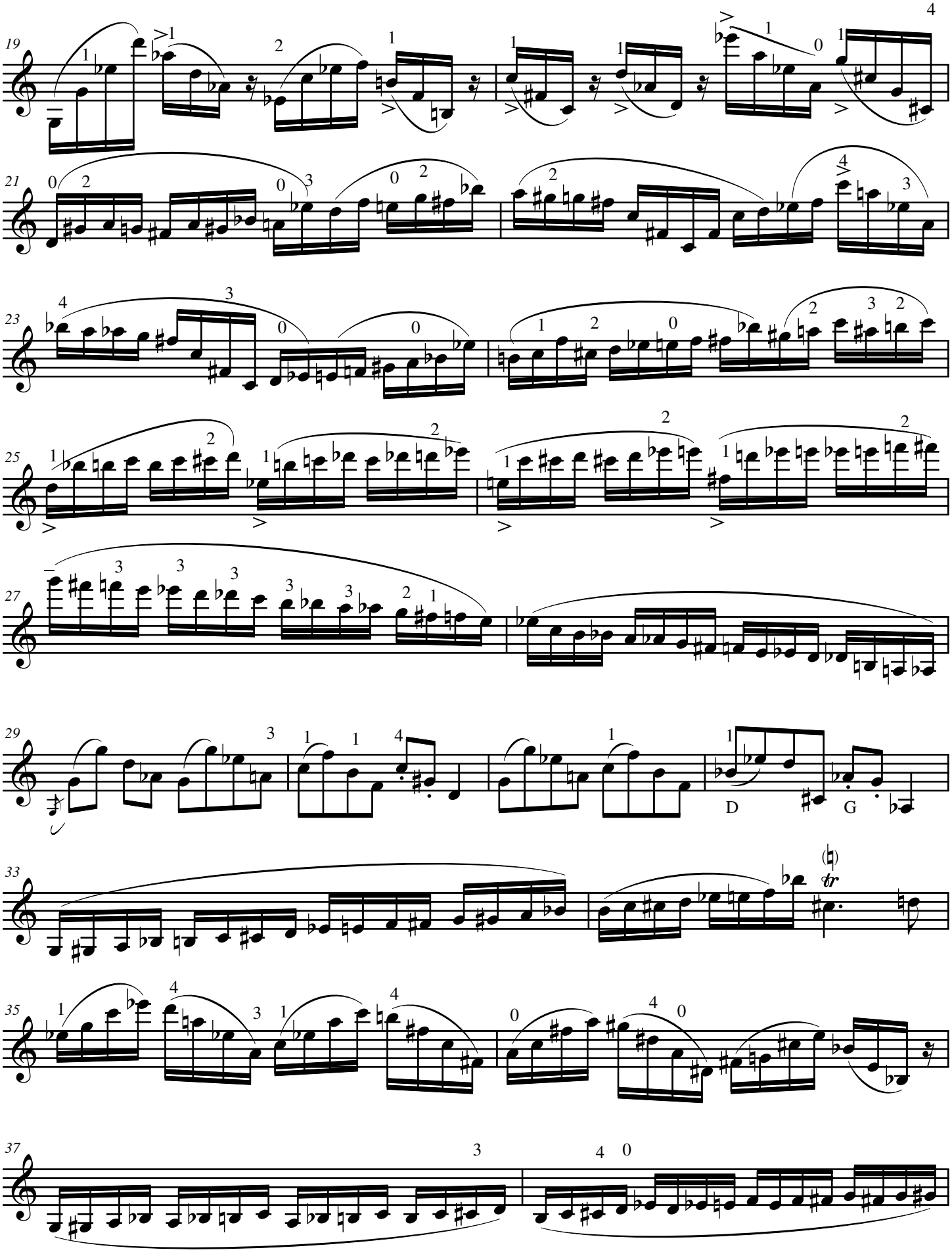


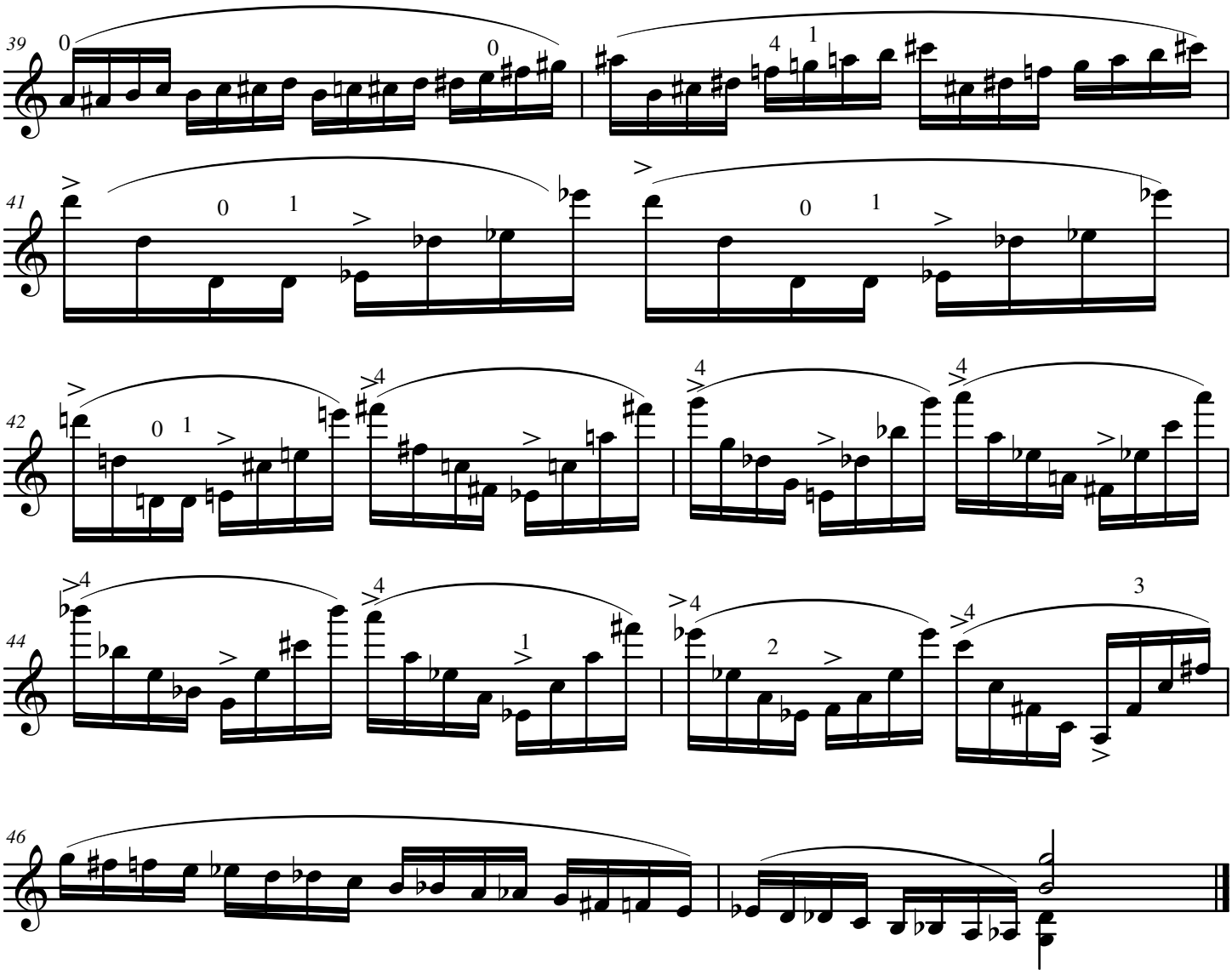

arpeggio
arpeggio


68
70
72
arpeggio
77
82
83
84
85
86
87

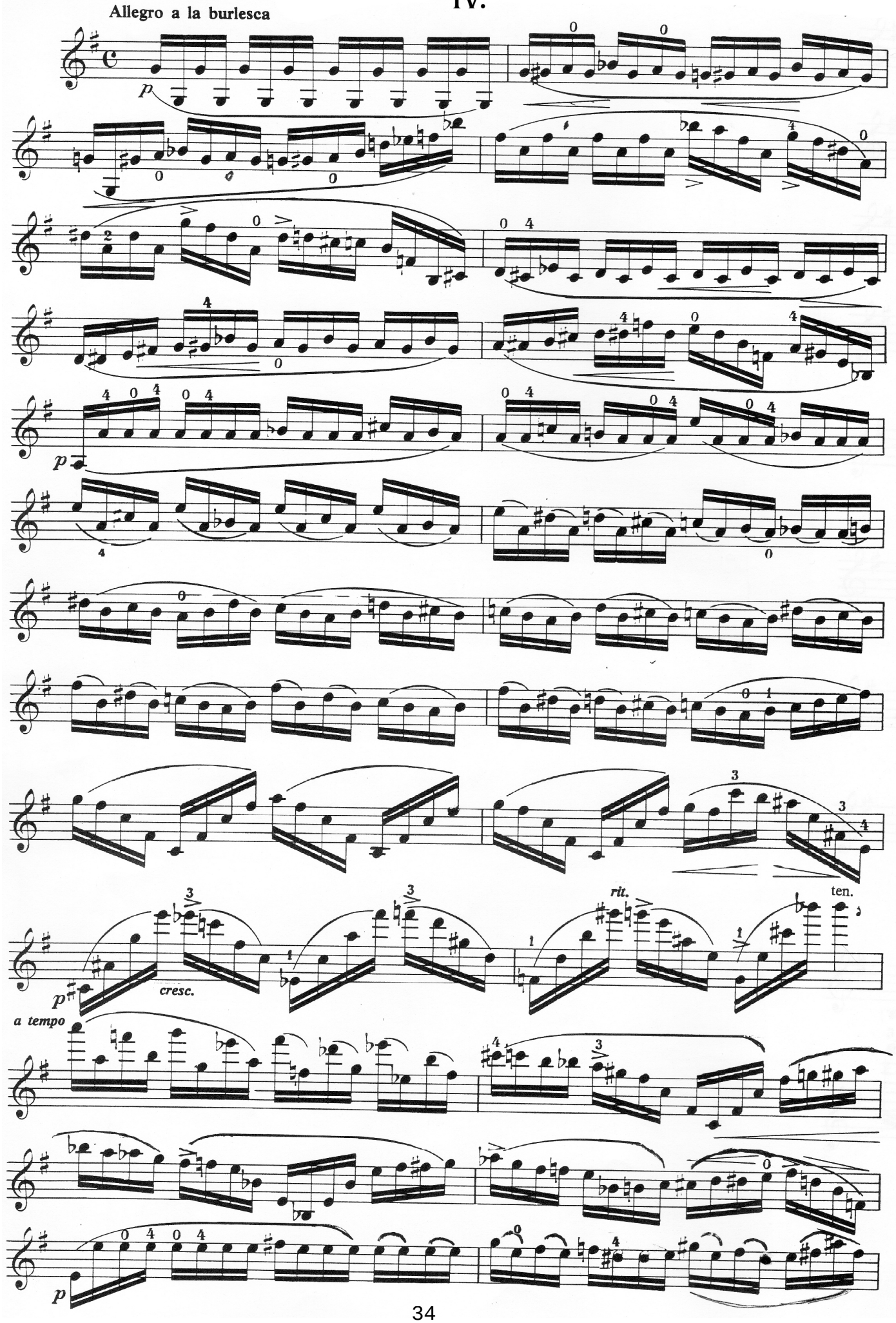
III.

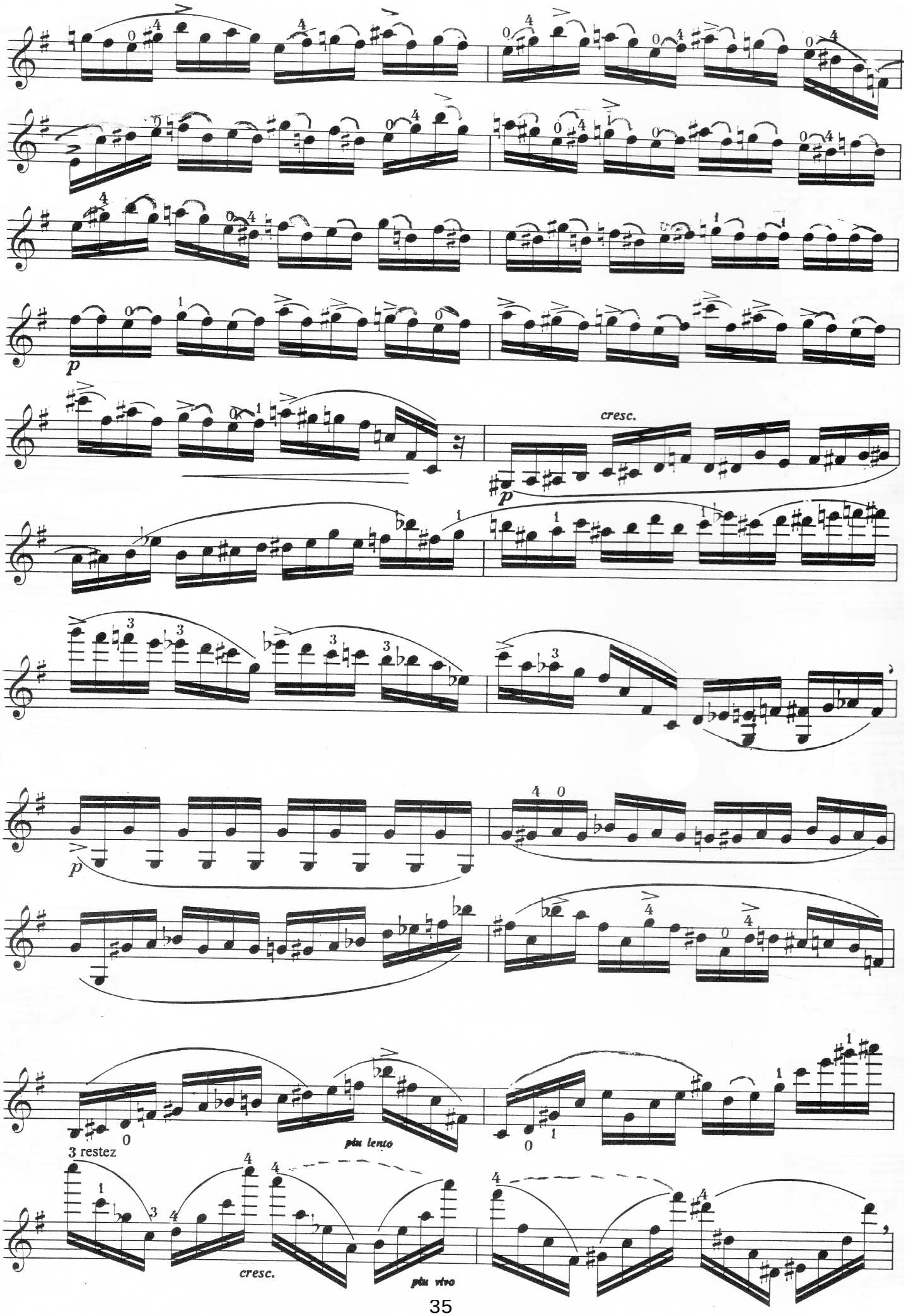


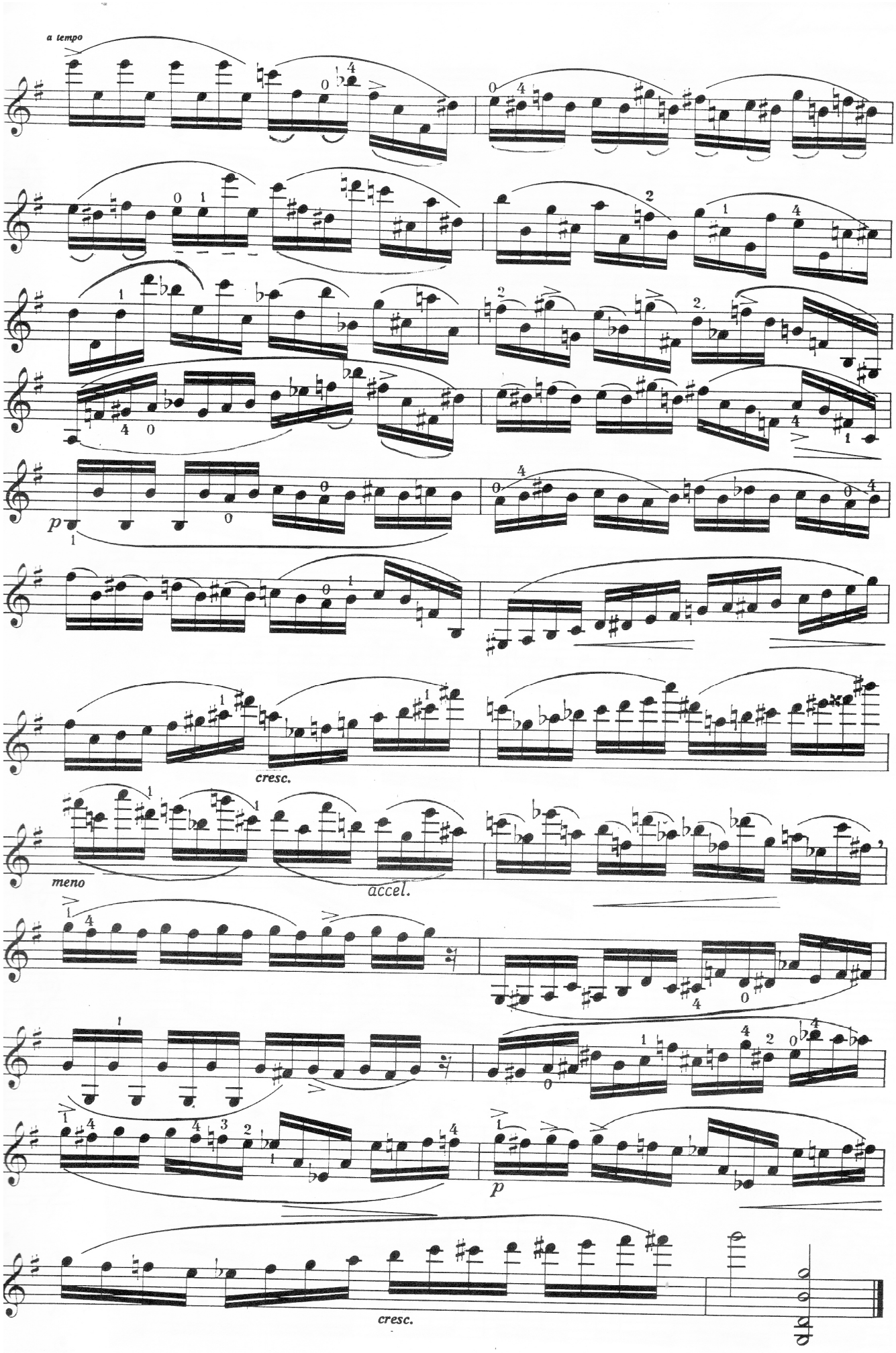

19
21
23
25
27
29
D
G
33
35
37


39
41
42
44
46

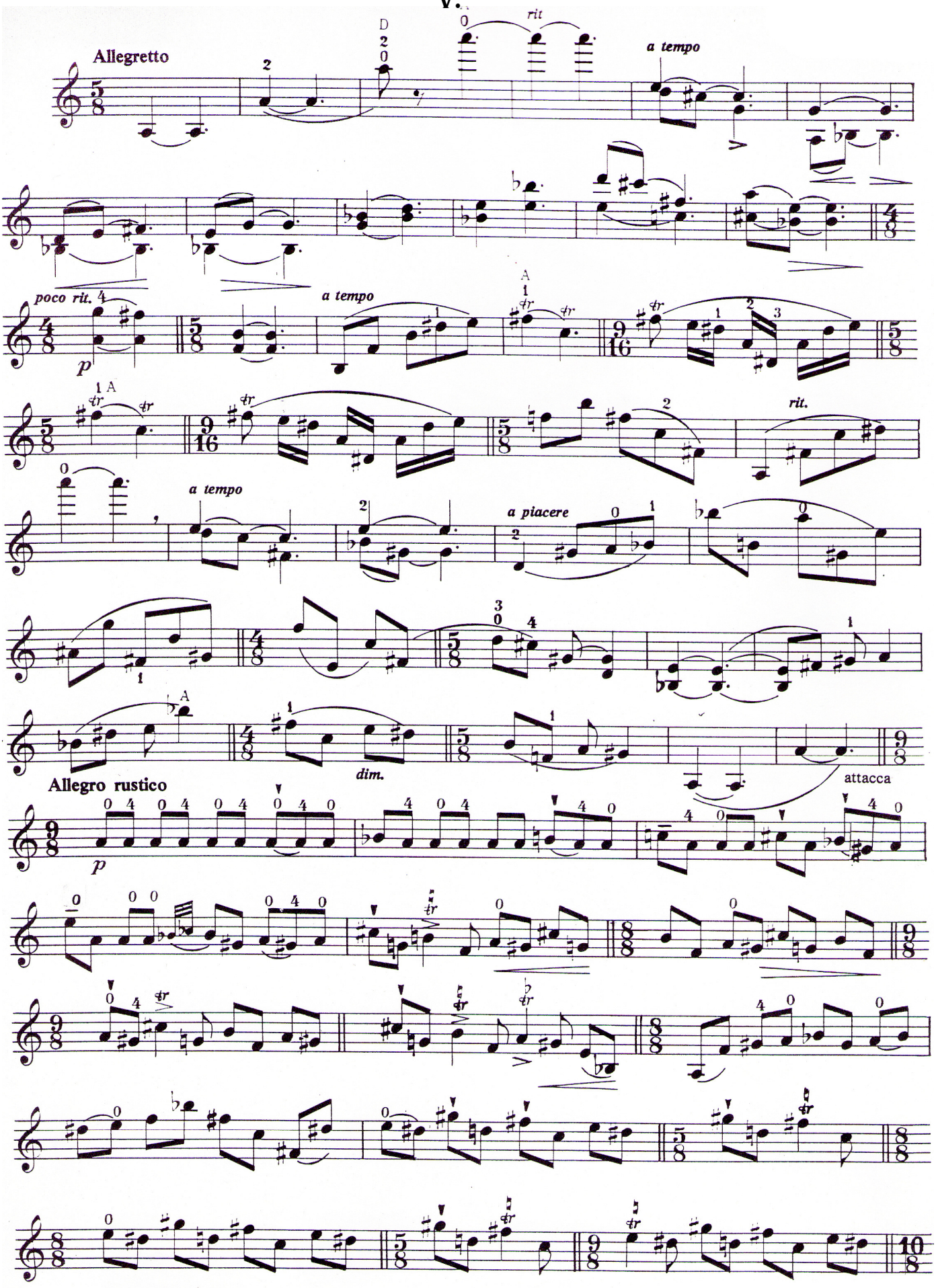
IV.

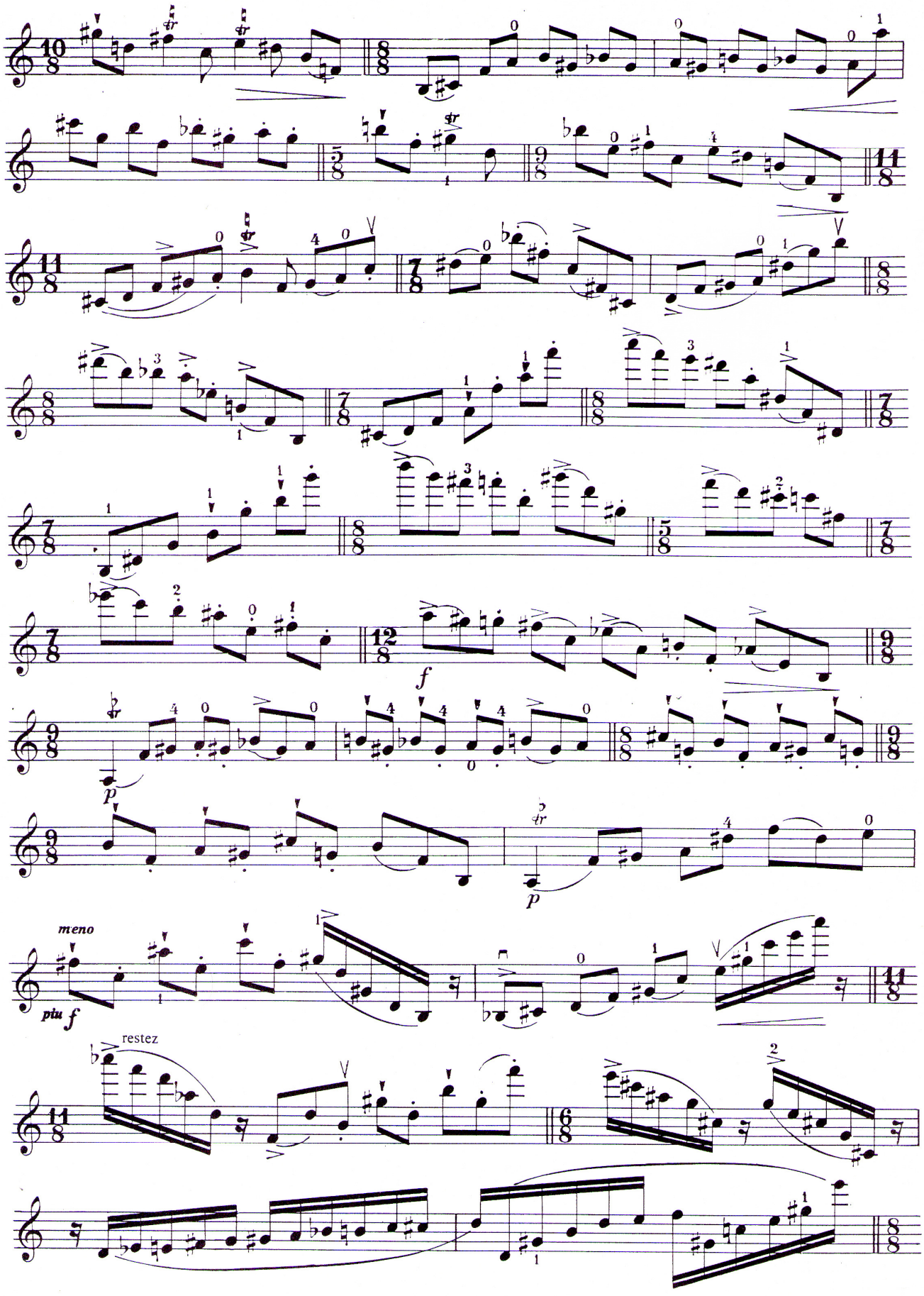


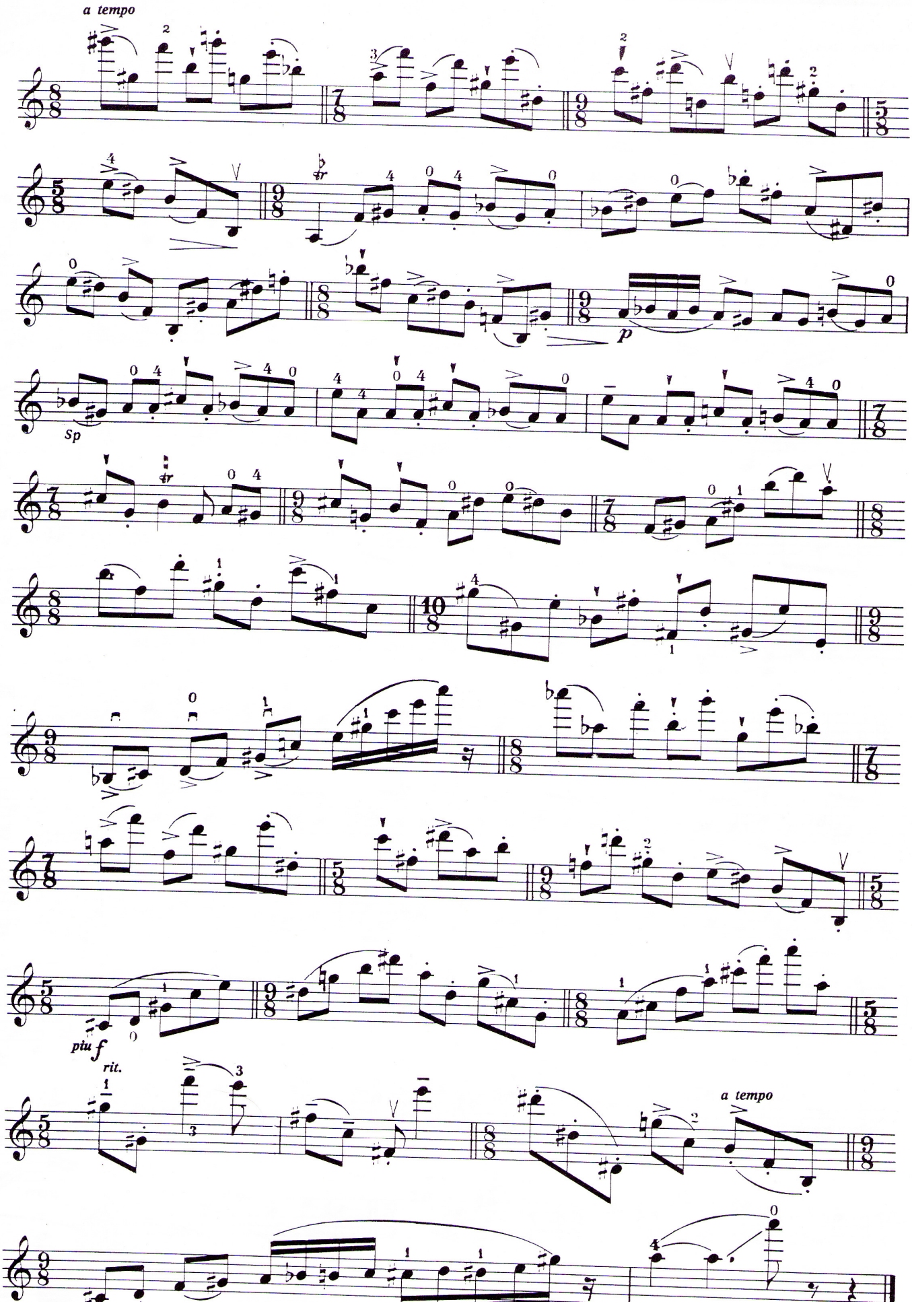

p
cresc.
p
p
3 restez
plus lento
cresc.
plus vivo


a tempo
p
cresc.
meno
accel.
p
cresc.

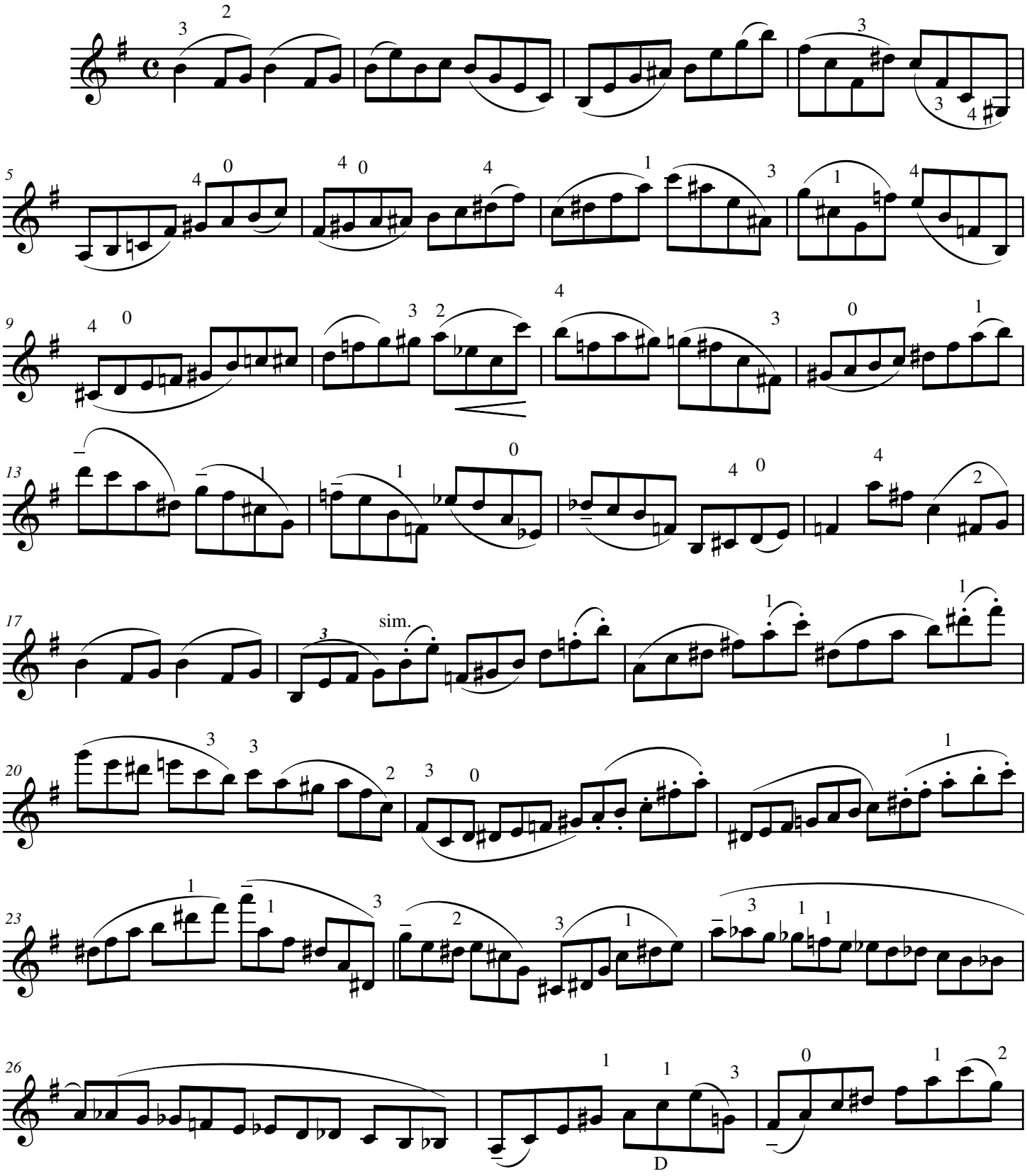
V.

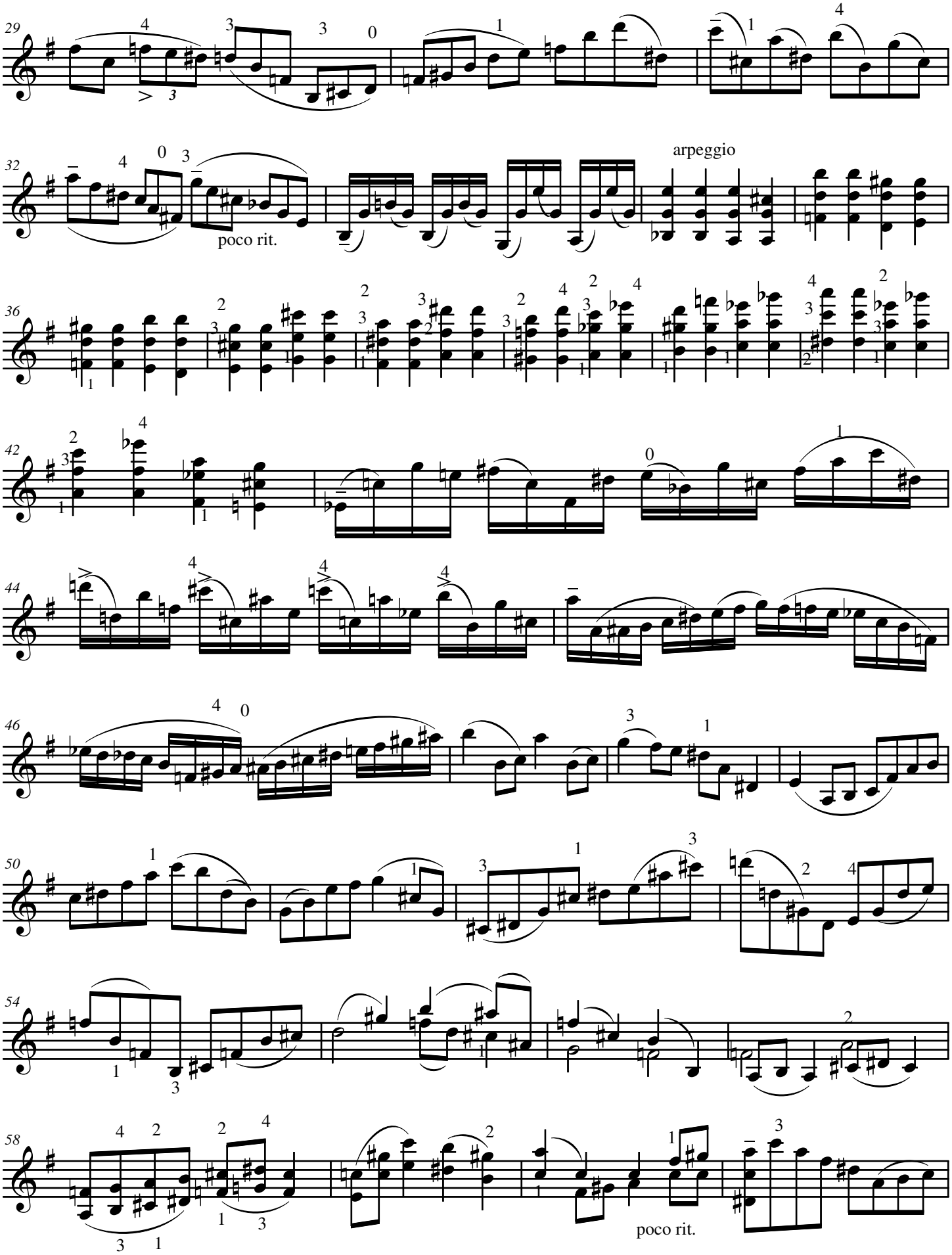

Allegretto
rit
a tempo
poco rit.
a tempo
a tempo
a piacere
rit.
Allegro rustico
dim.
attacca

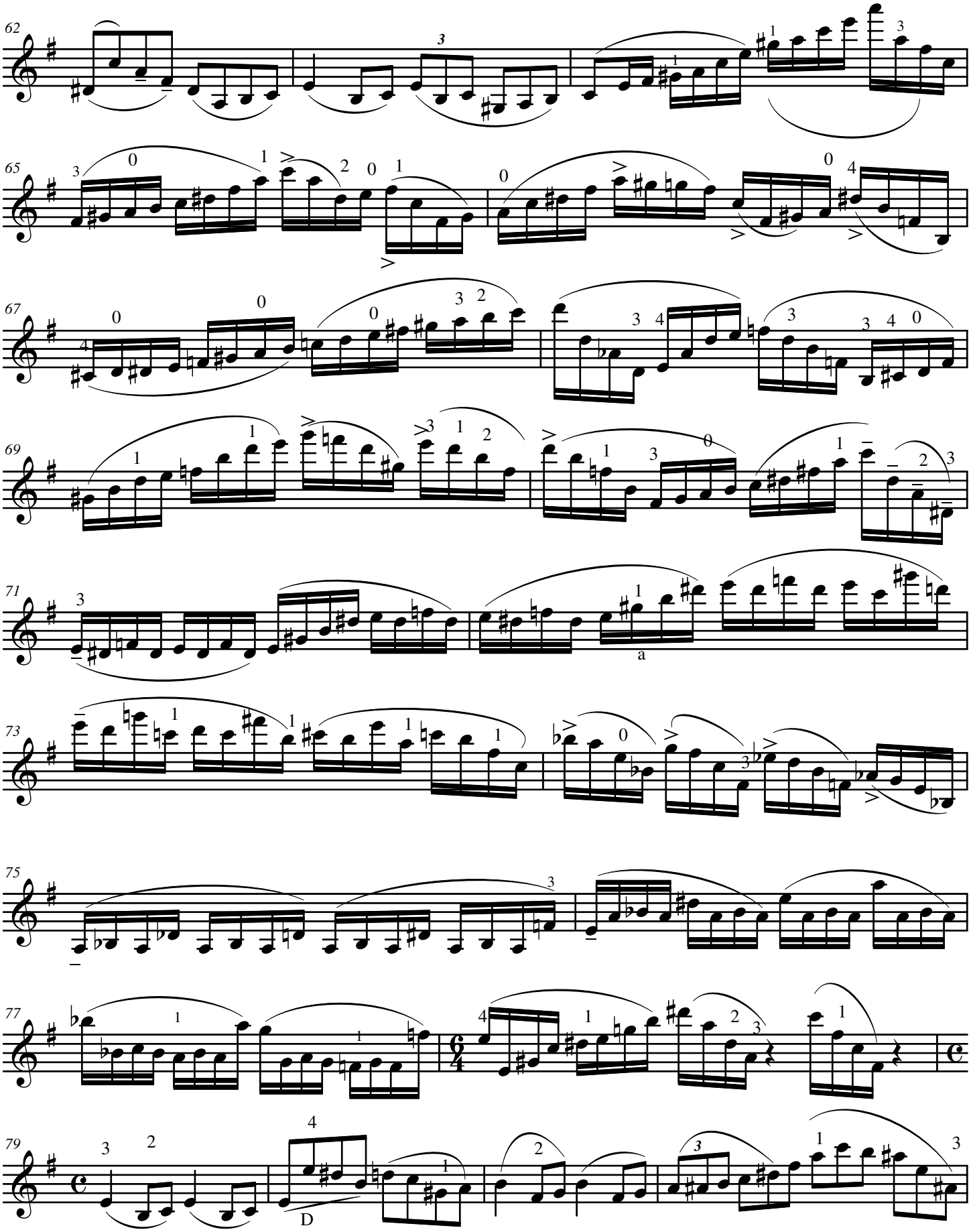

f
p
p
meno
più f
restez

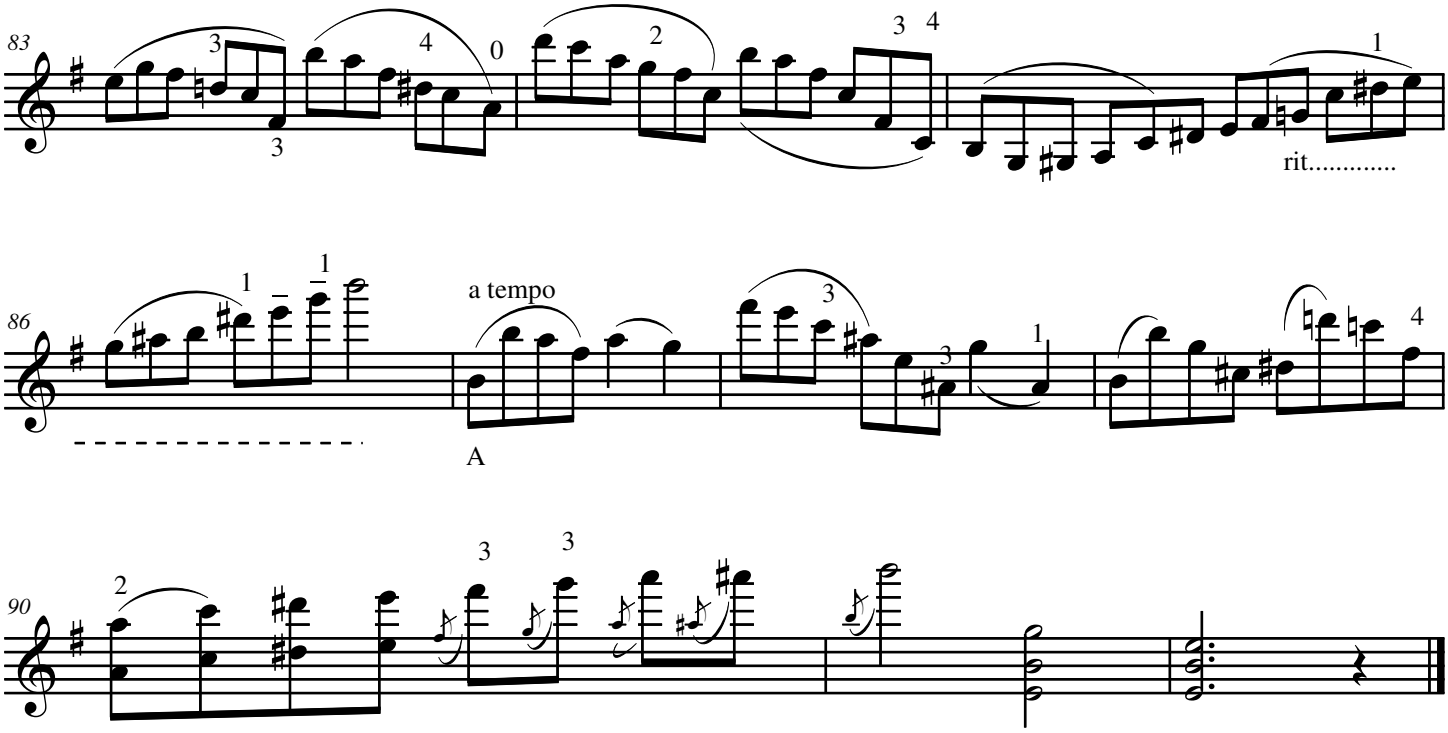

a tempo
p
Sp
piu f
rit.
a tempo

VI.



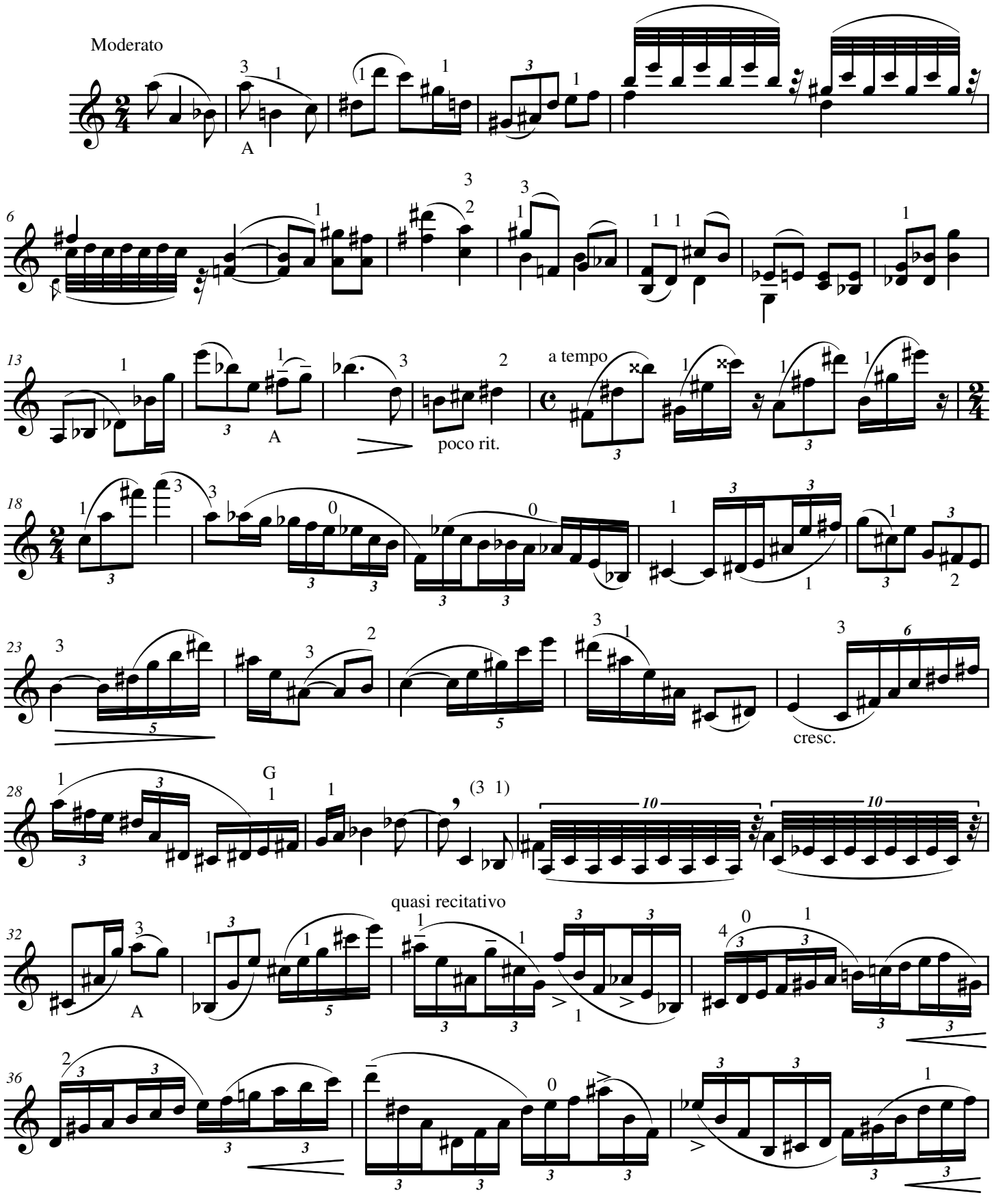

29
32
poco rit.
arpeggio
36
42
44
46
50
54
58
poco rit.

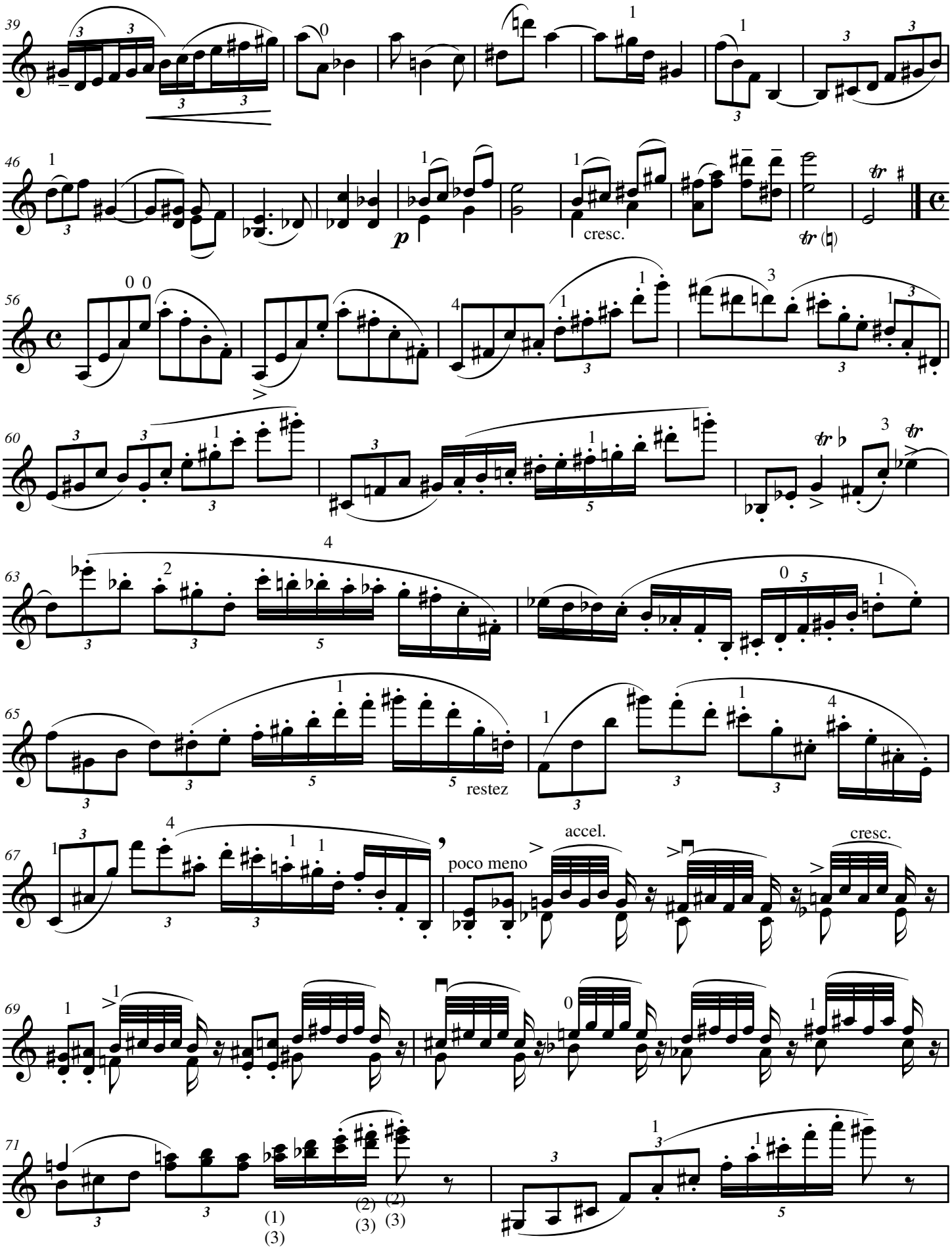

62
65
67
69
71
73
75
77
79
D

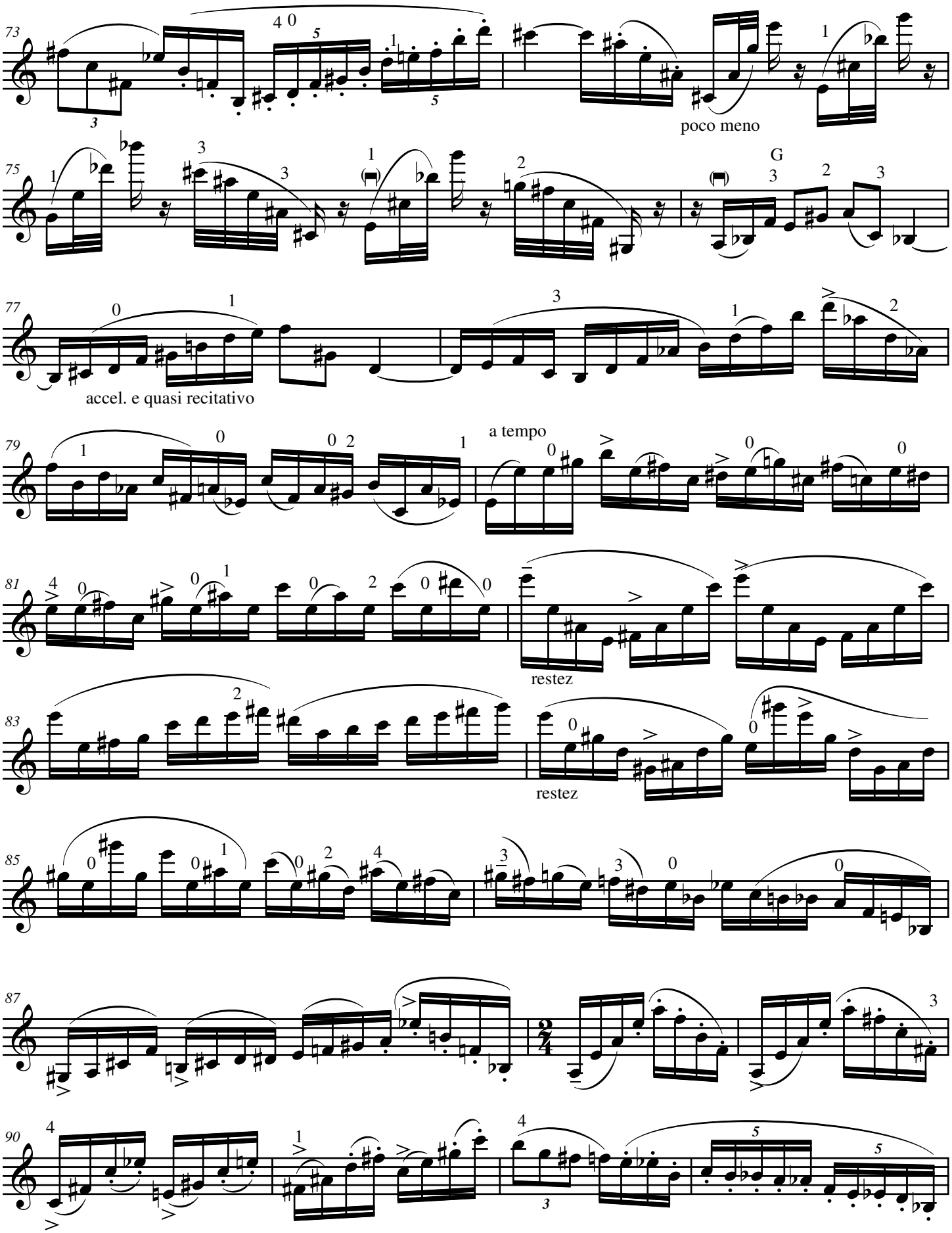


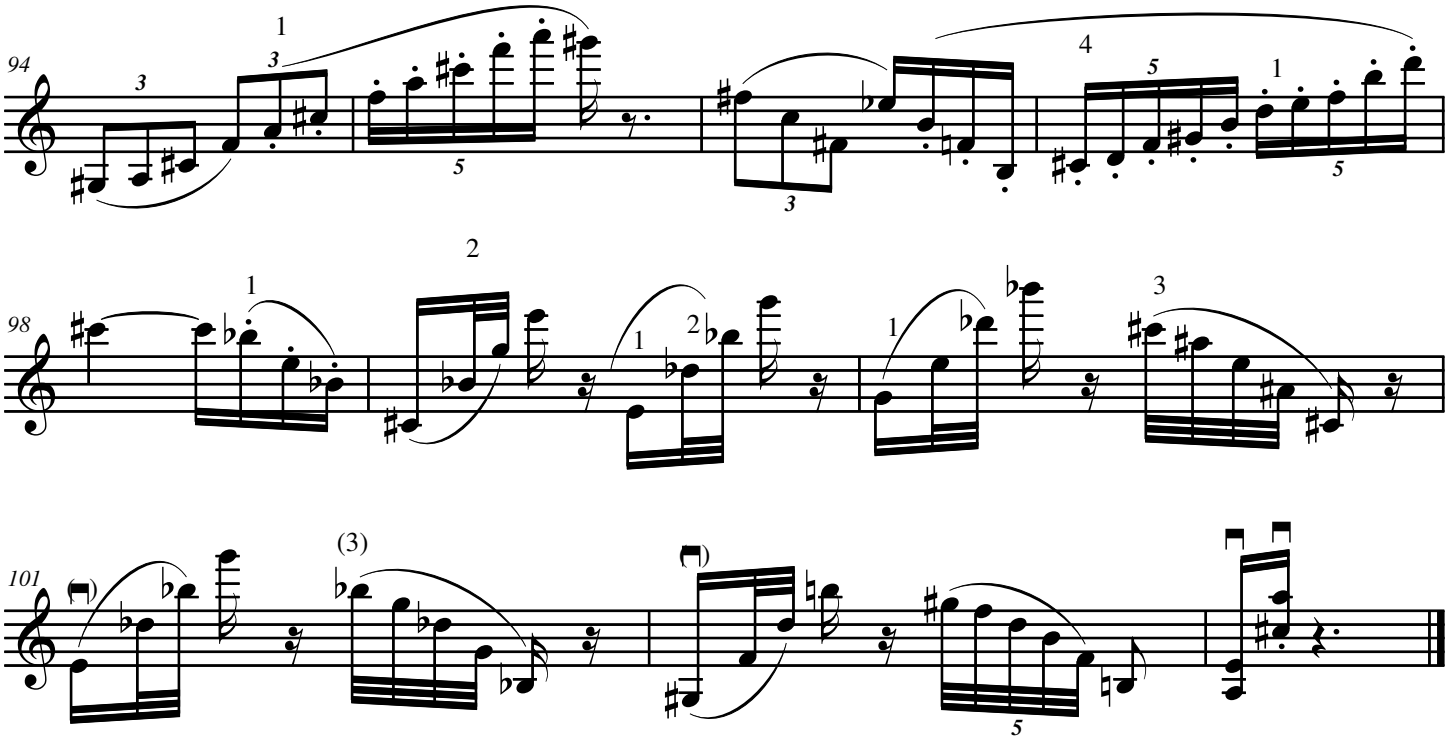
Anvers 10. III. 1970

Etude Staccato

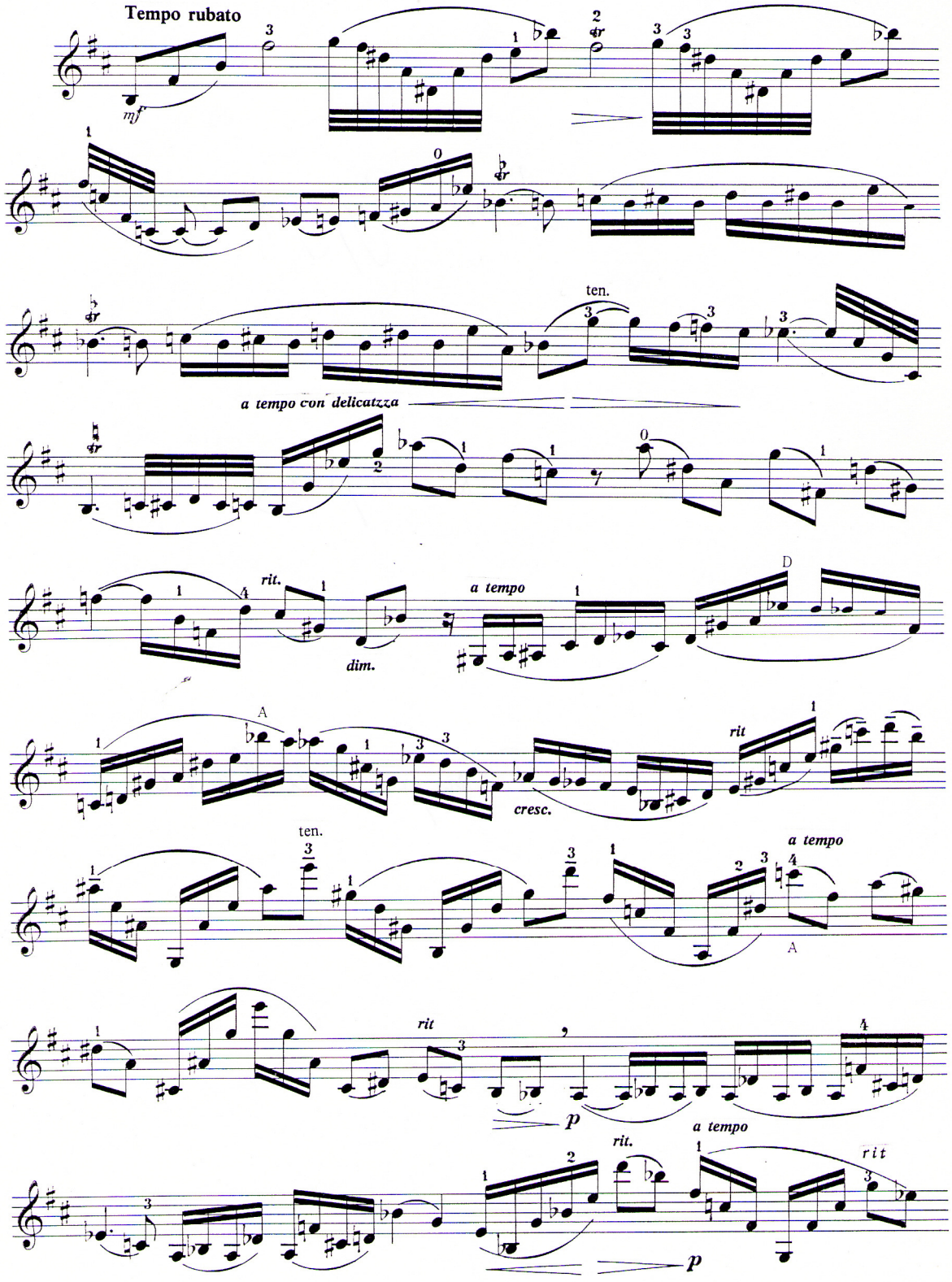


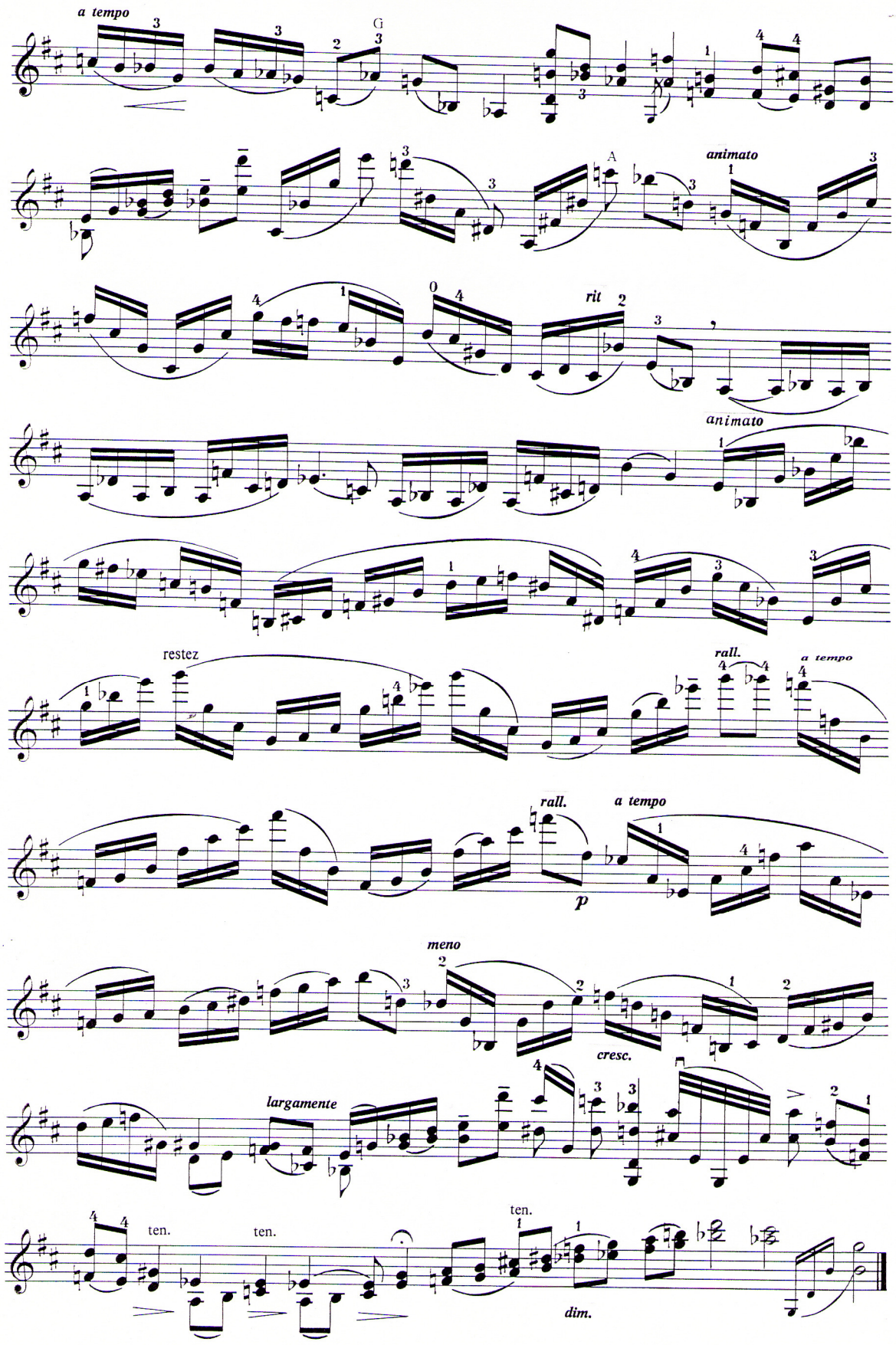

39
46
cresc.
56
60
63
65
restez
67
poco meno
accel.
cresc.
69
71


poco meno
G
accel. e quasi recitativo
a tempo
restez
restez

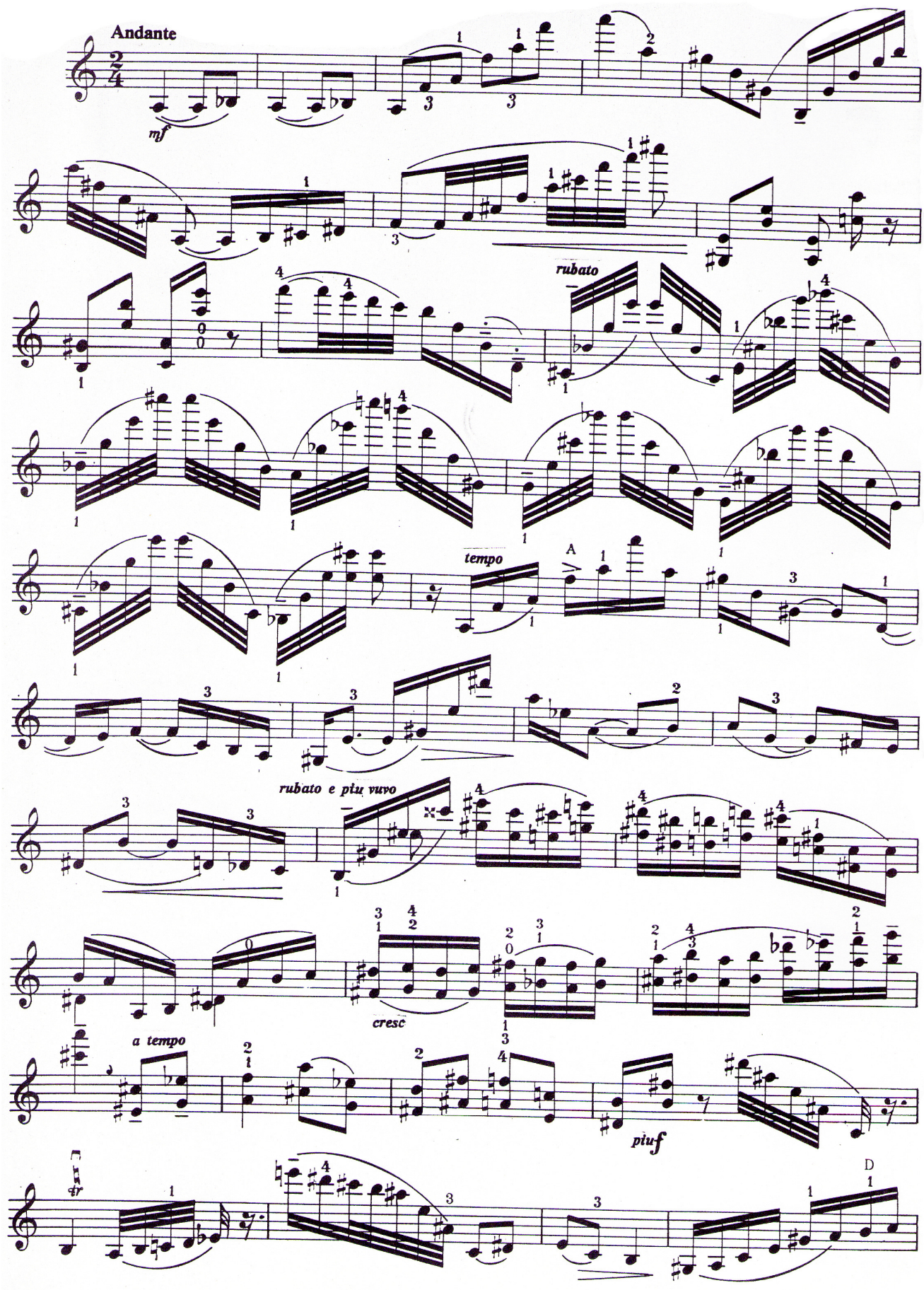

94
98
101

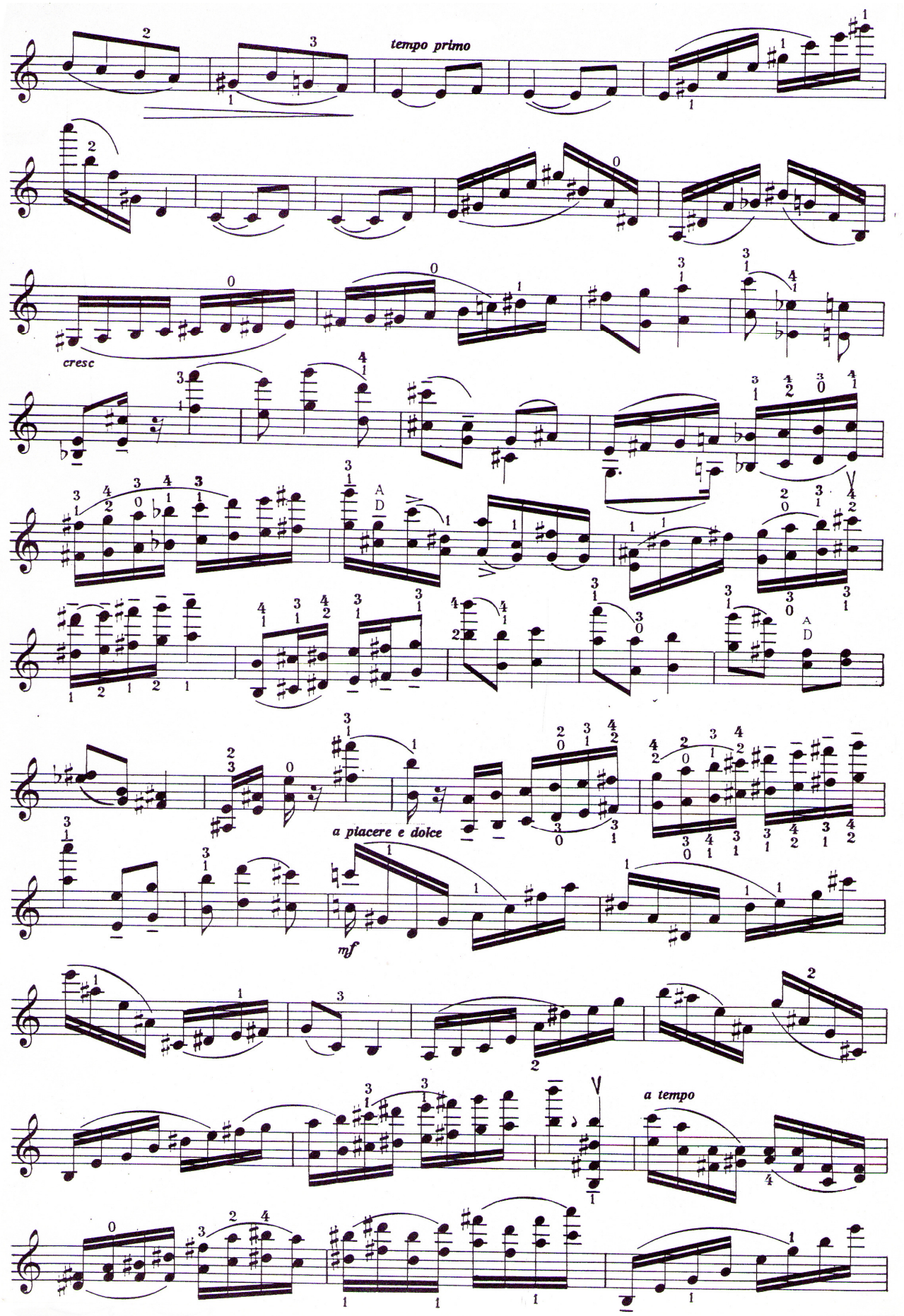
Caprice

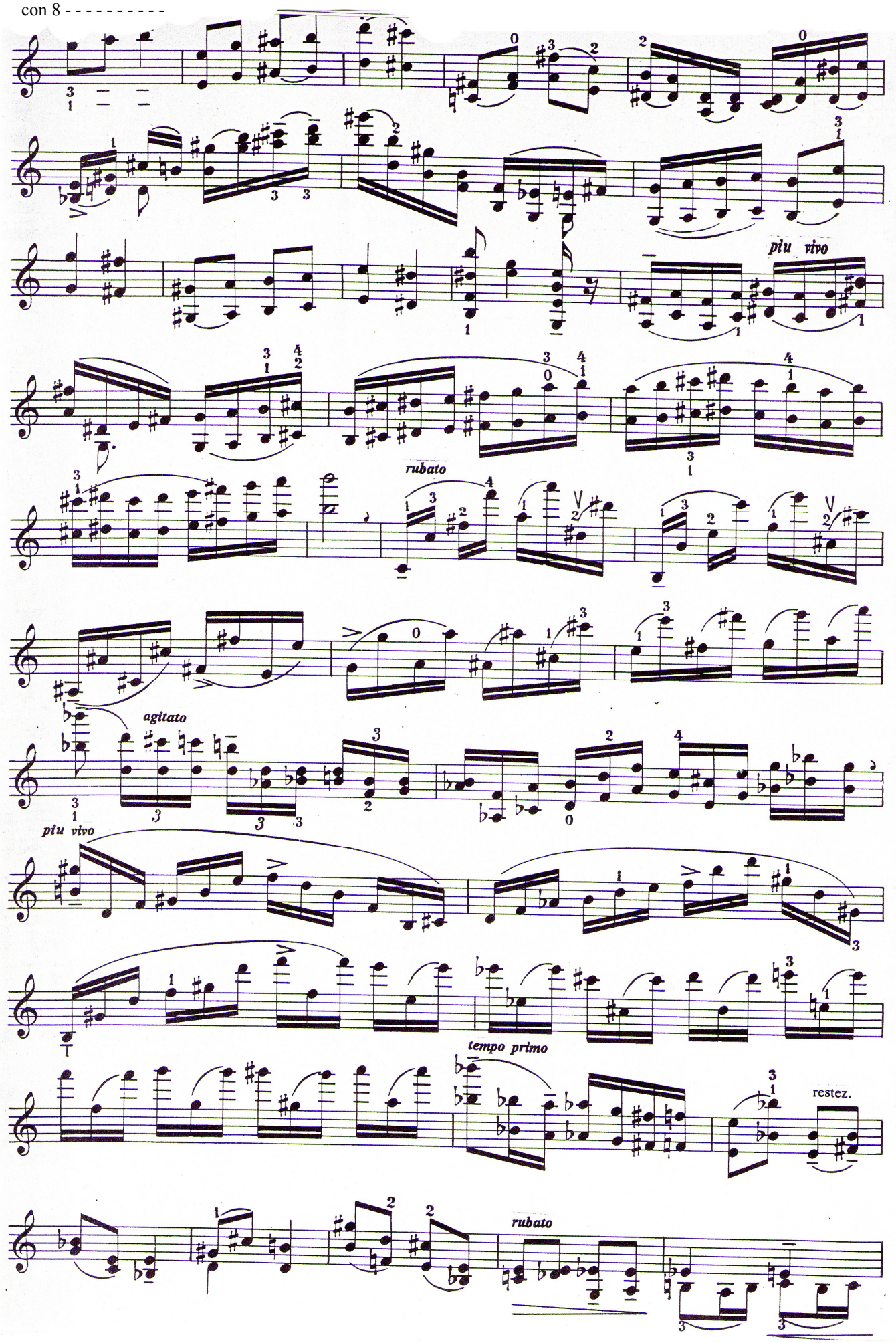

Tempo rubato
mf
ten.
a tempo con delicatzza
rit.
dim.
a tempo
D
A
cresc.
rit
ten.
a tempo
A
rit
p
a tempo
rit.
rit
p

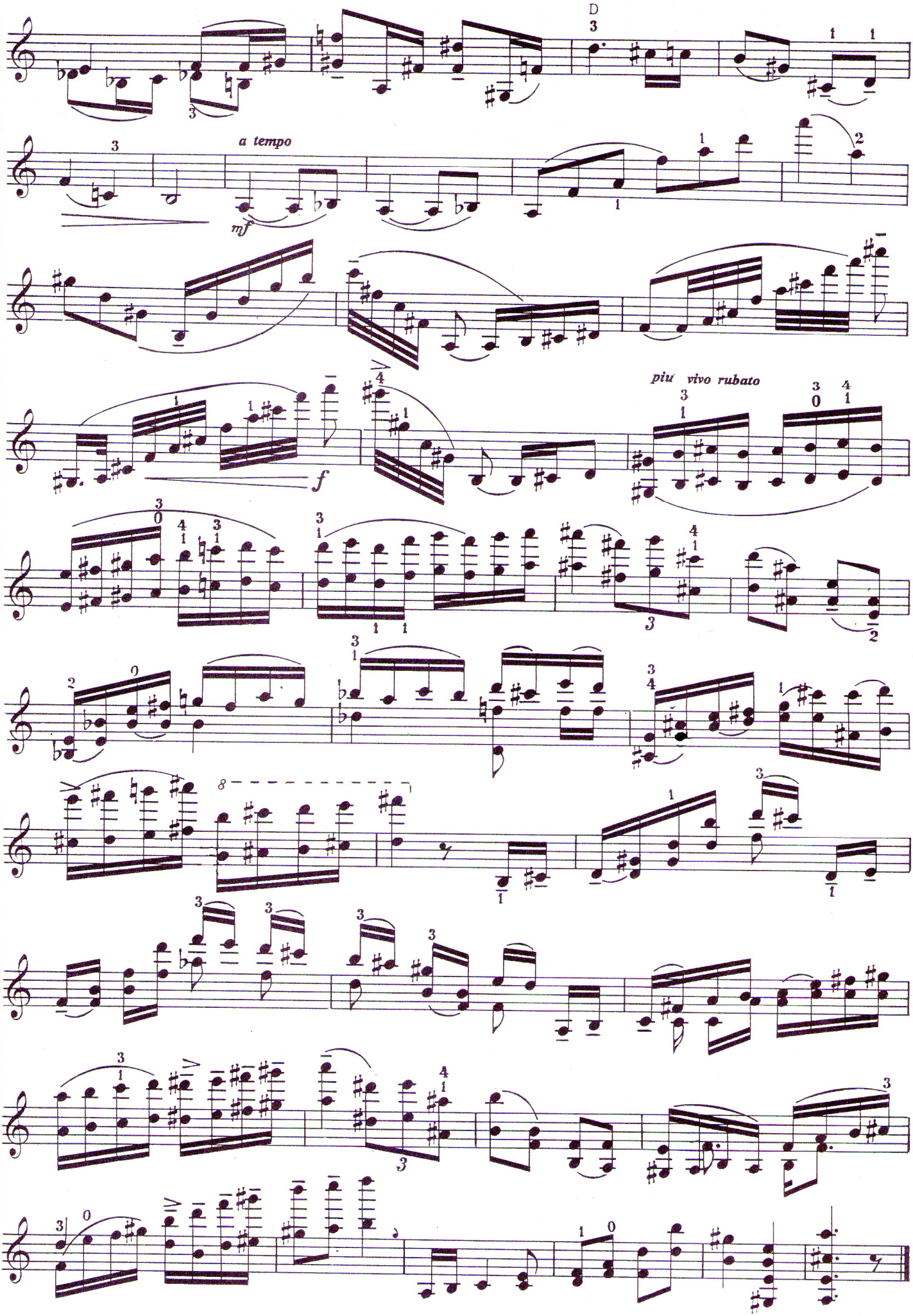

a tempo
G
A
animato
rit
animato
restez
rall.
a tempo
rall.
a tempo
p
meno
cresc.
largamente
ten.
ten.
ten.
dim.

Caprice en Octaves




tempo primo
cresc
A D
a piacere e dolce
mf
a tempo

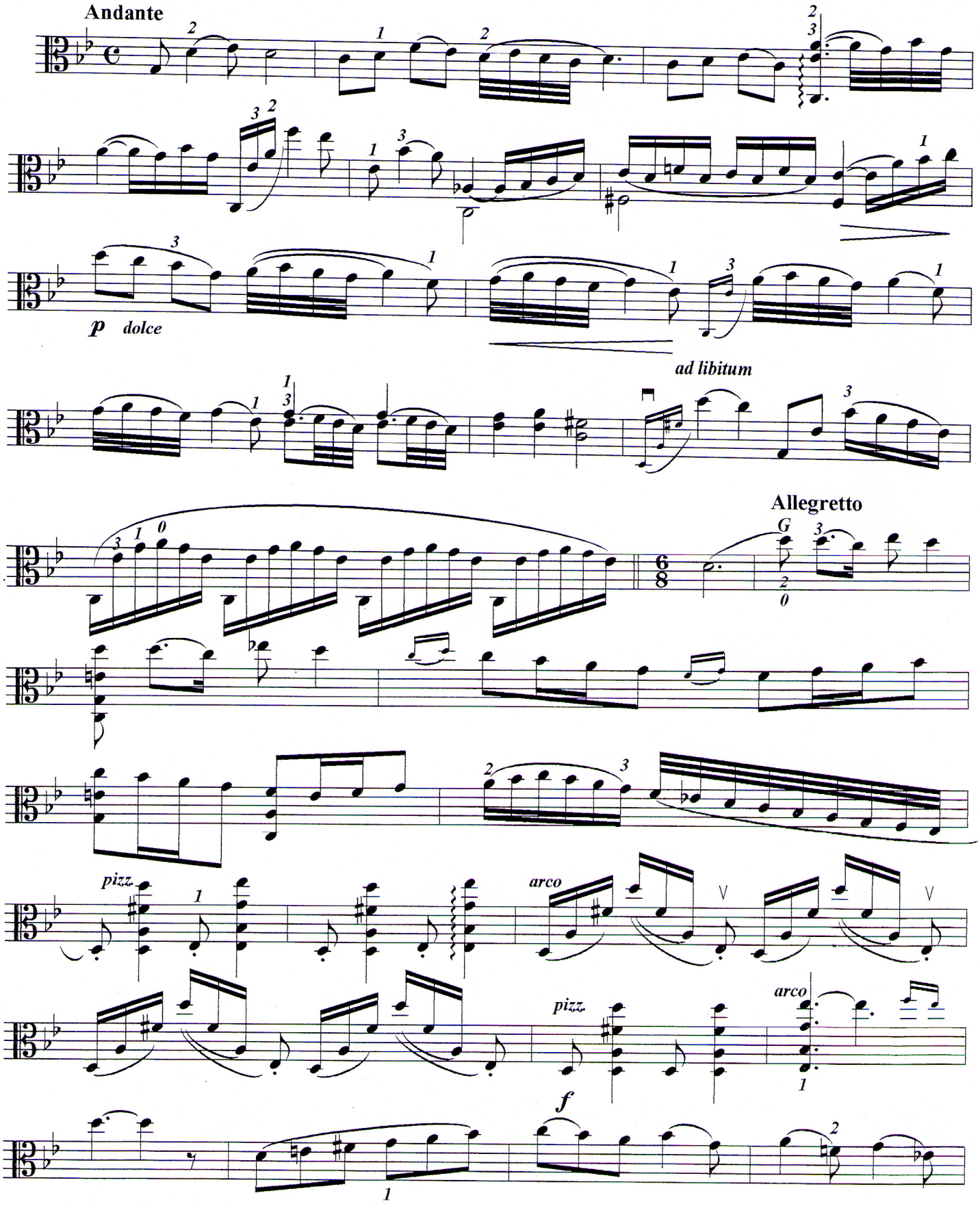

con 8 - - - - - - - - - -
rubato
più vivo
agitato
più vivo
tempo primo
rubato
restez.

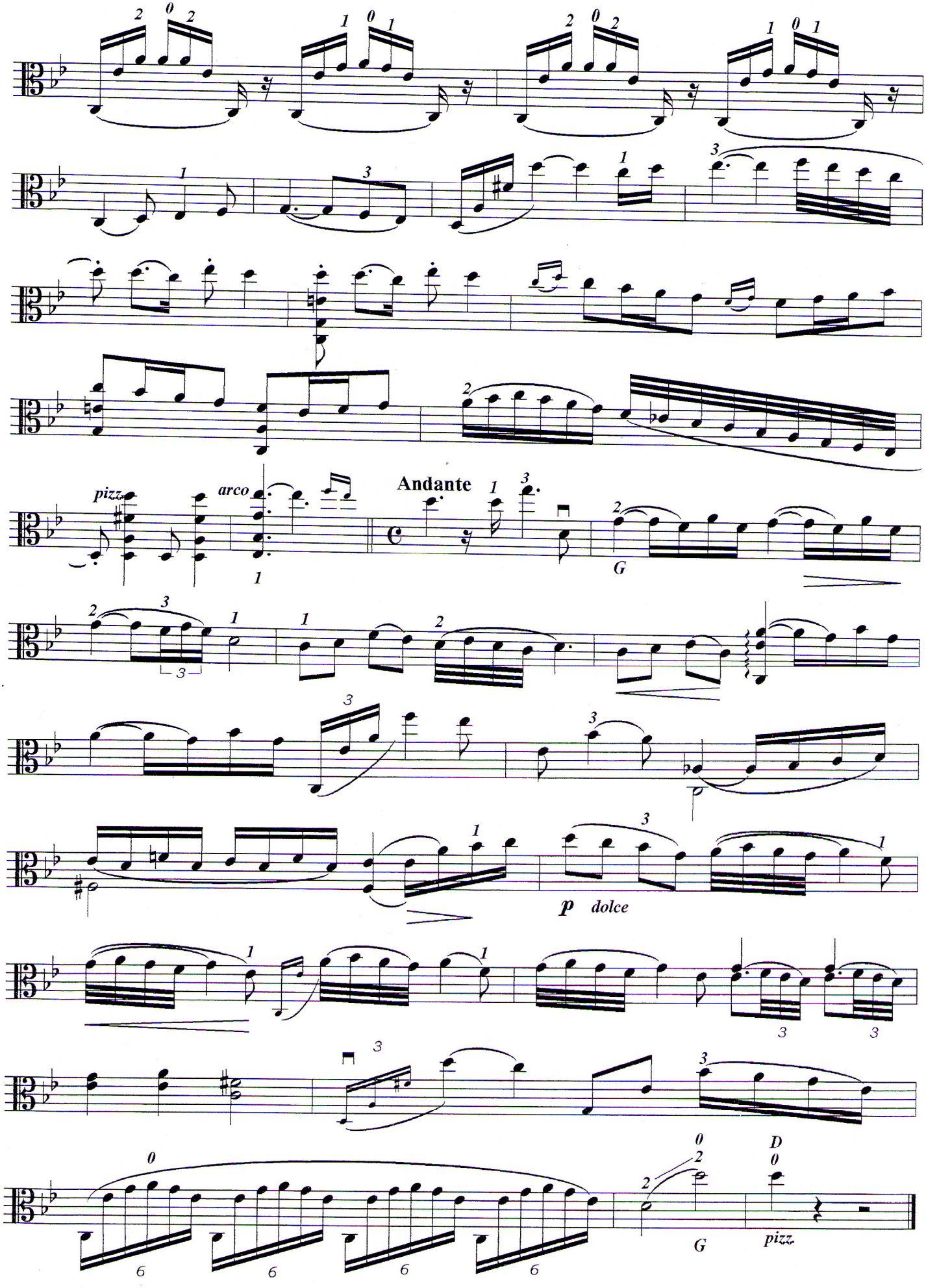

D
a tempo
mf
f
piu vivo rubato

Варианти за виола и чело

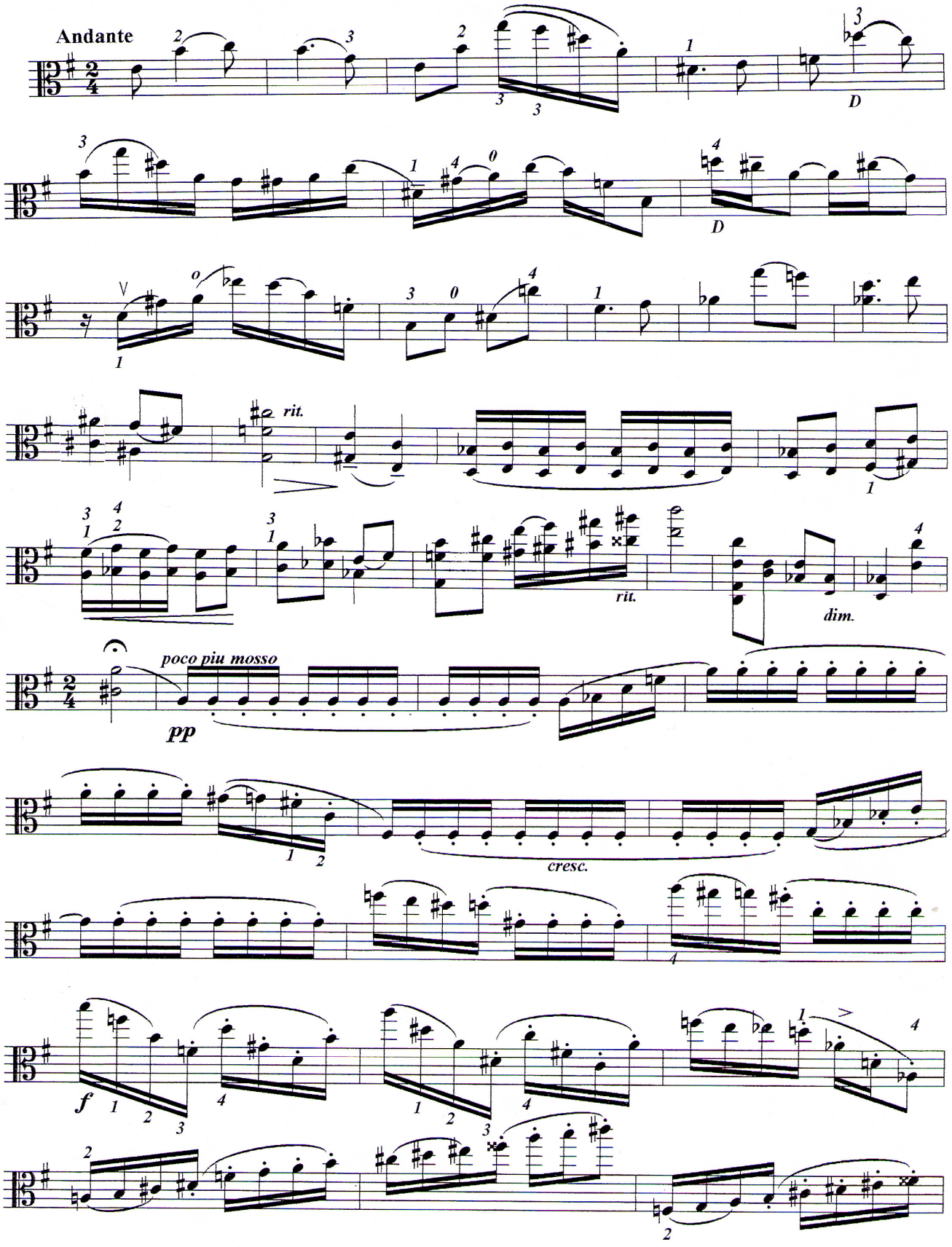
Variants for Viola and Cello

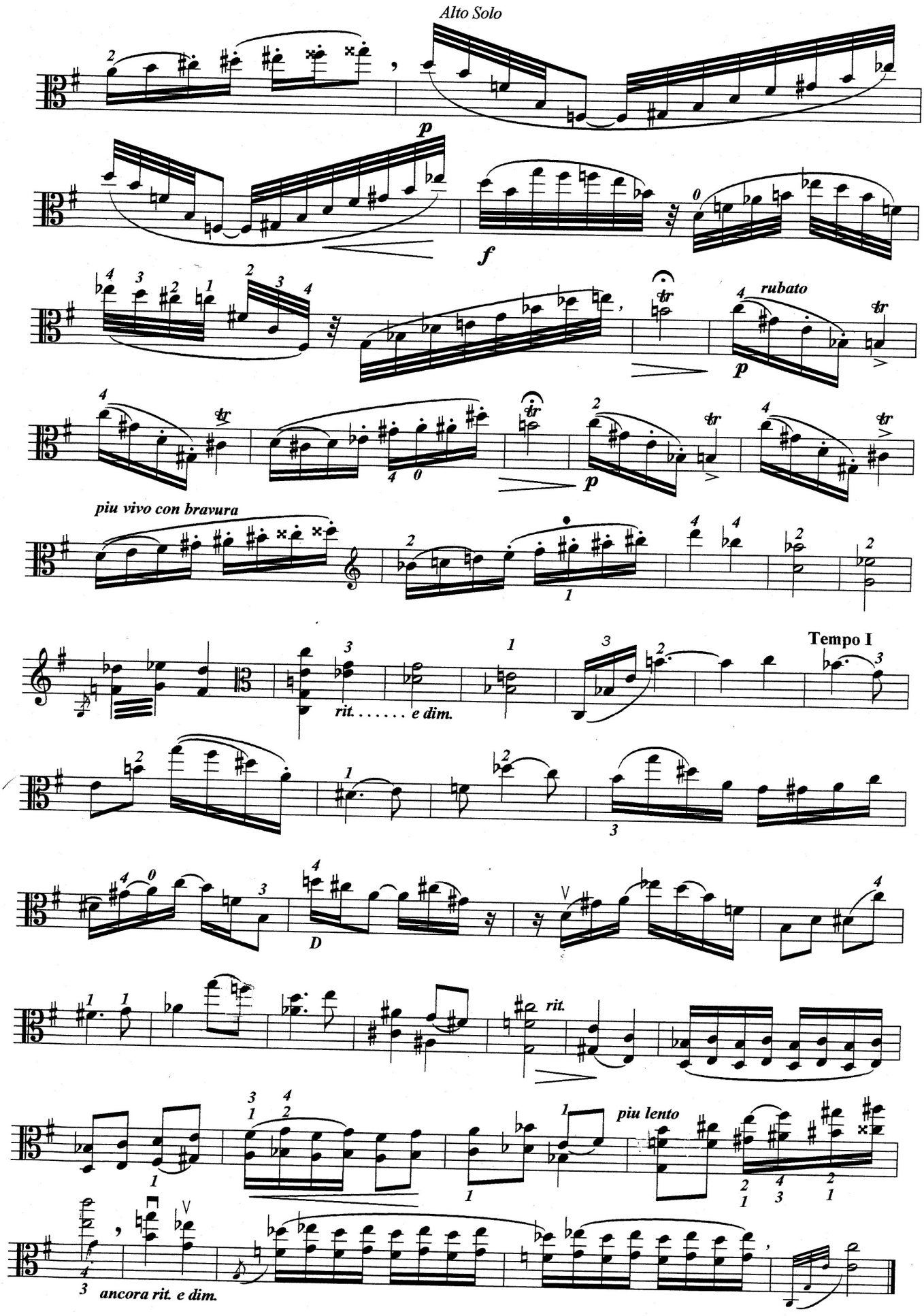
Images Espagnoles



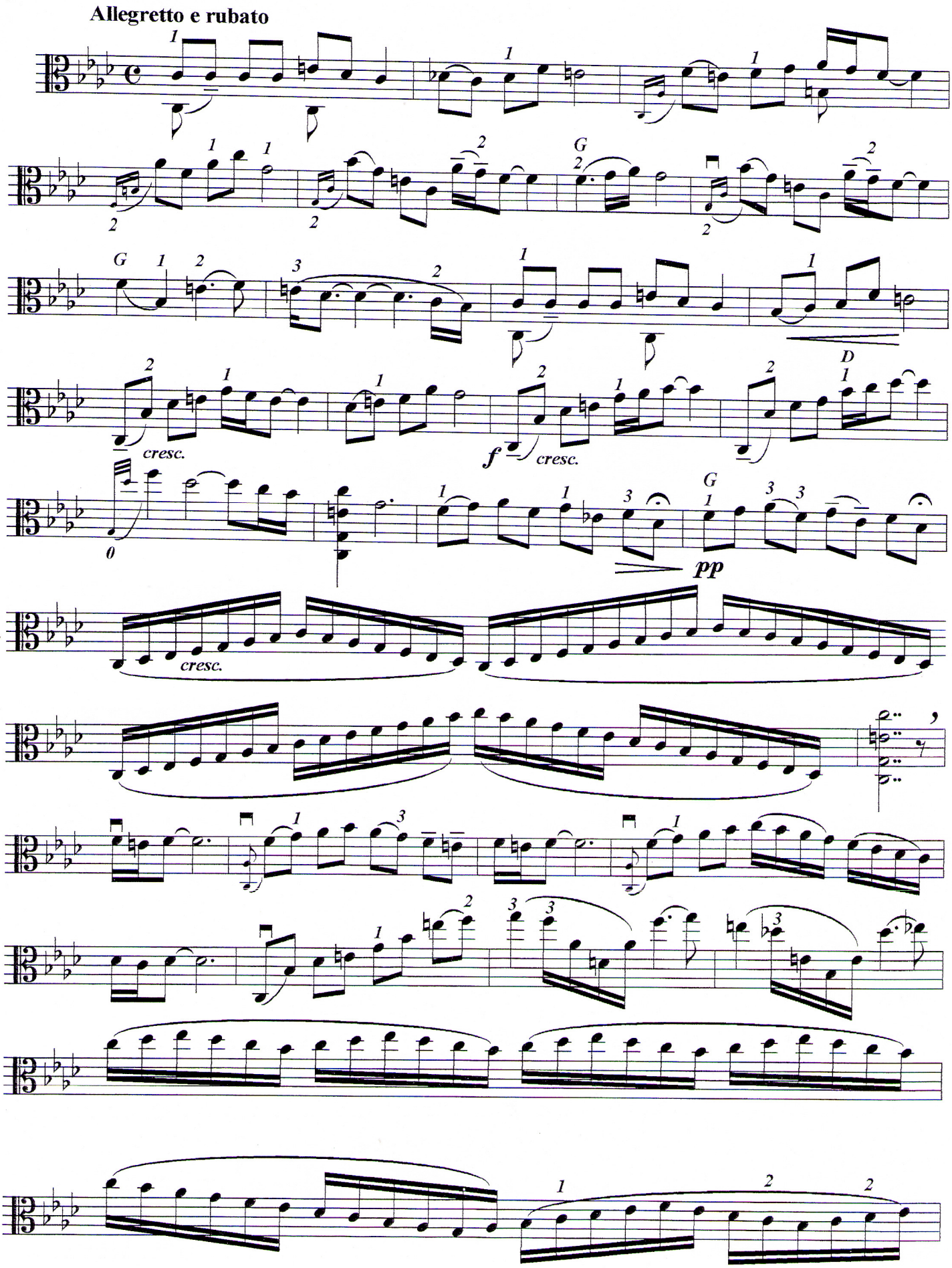

pizz.
arco
Andante
G
p dolce
D
G
pizz.

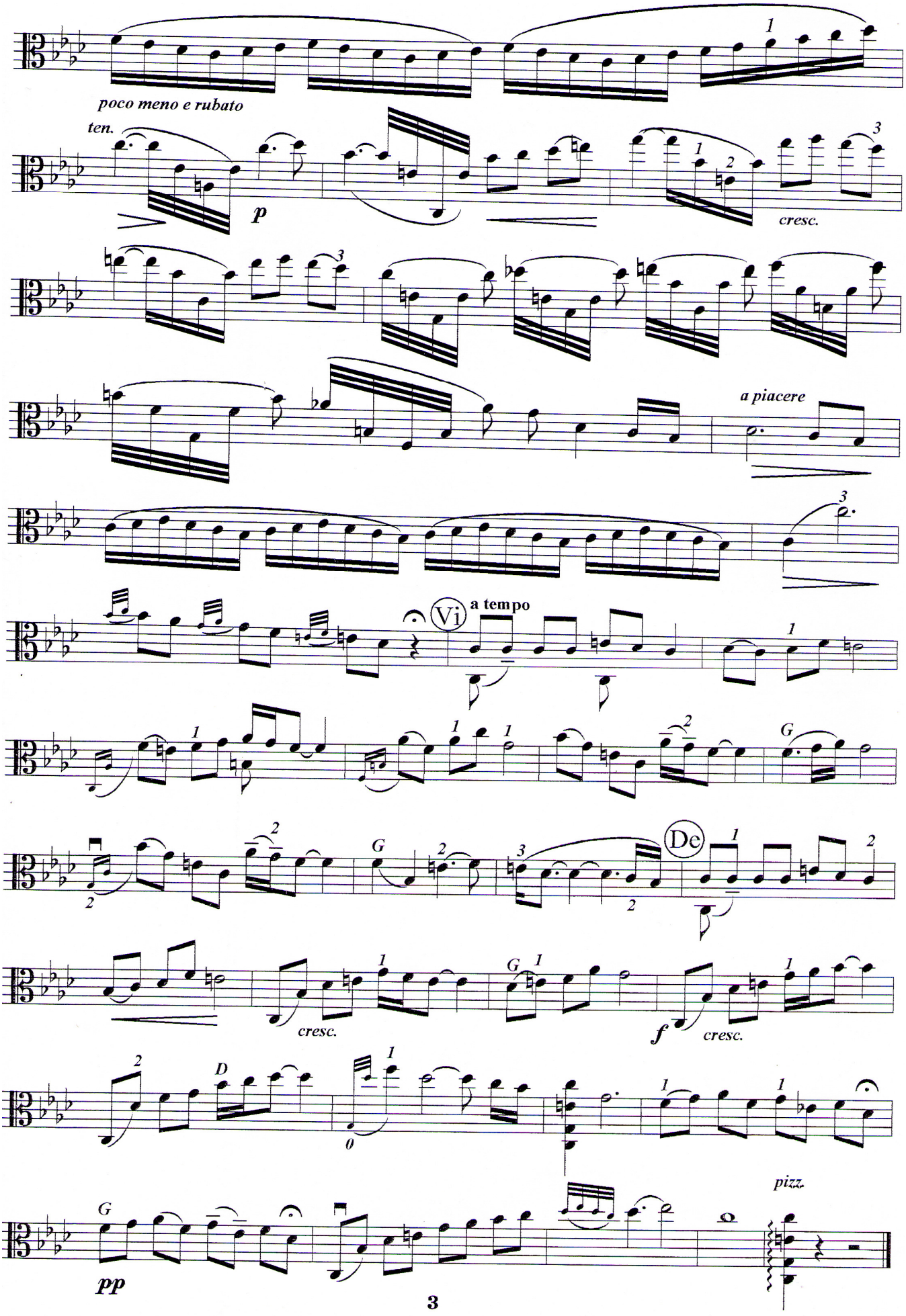
Nocturne




Alto Solo
p
f
rubato
p
p
piu vivo con bravura
Tempo I
rit. . . . . e dim.
D
rit.
piu lento
ancora rit. e dim.

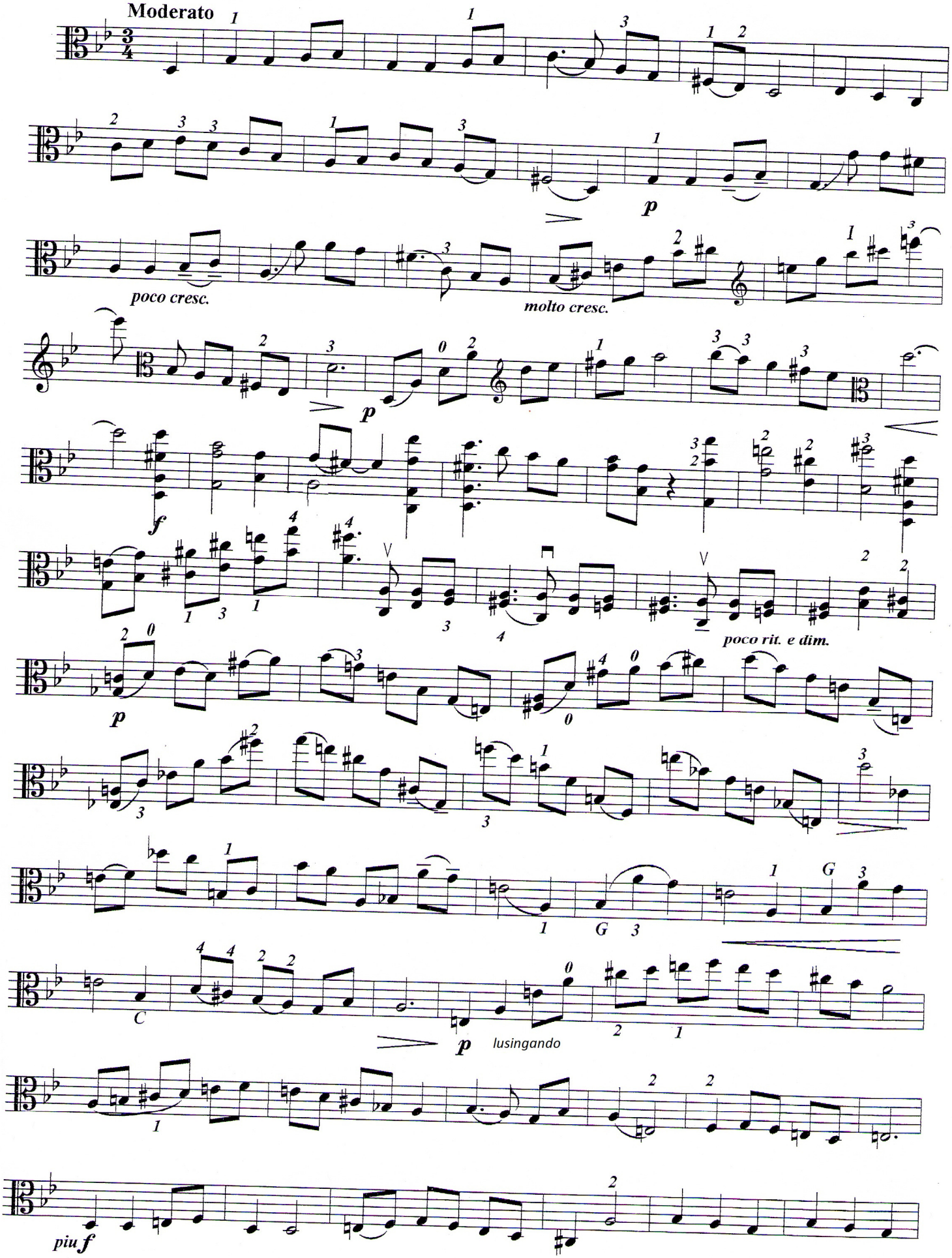
Berceuse

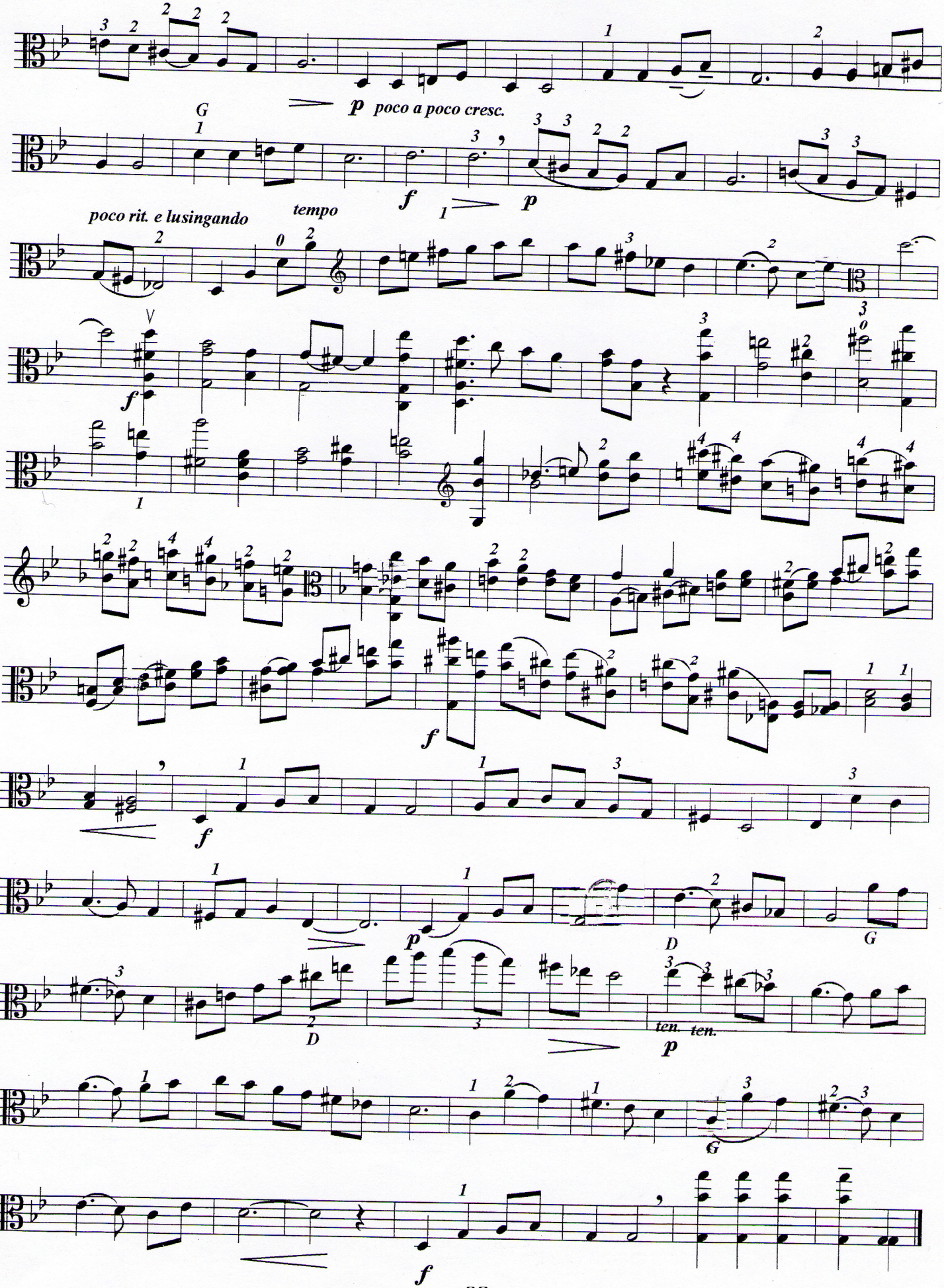



poco meno e rubato
ten.
p
cresc.
a piacere
Vi
a tempo
De
cresc.
f
cresc.
pizz.
pp

Improvisation

On a theme from the Jewish Liturgy

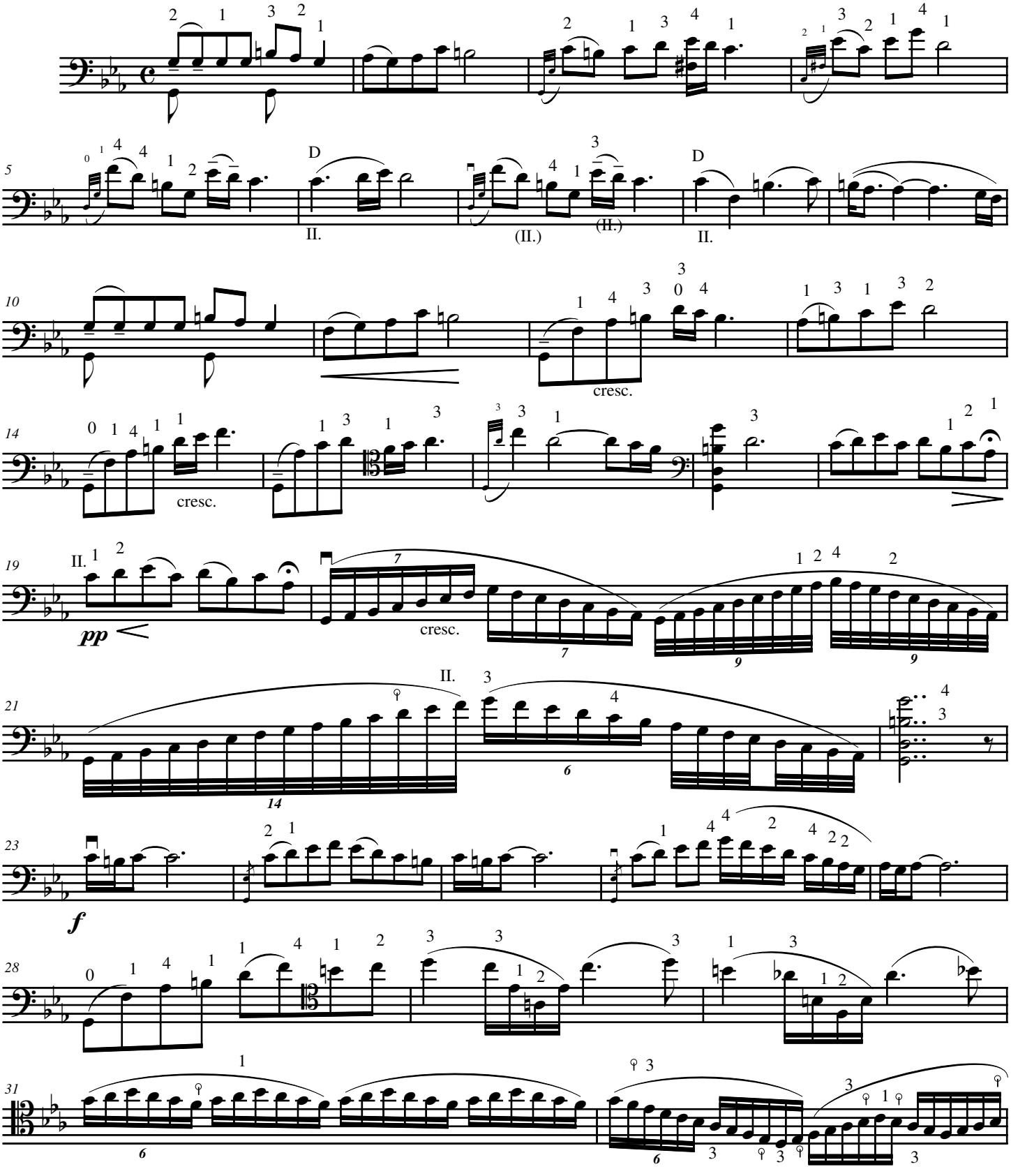


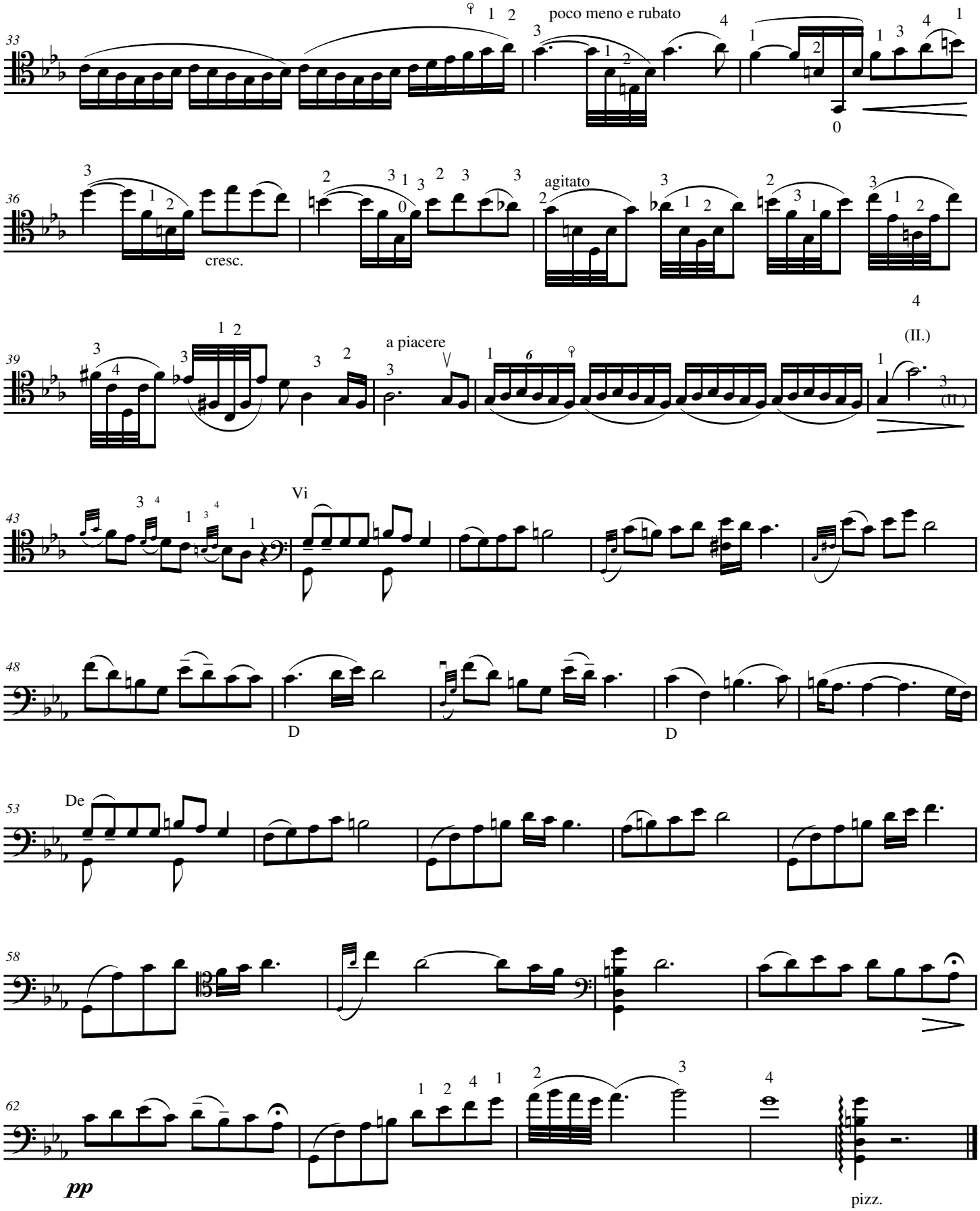

p poco a poco cresc.
G
f
p
poco rit. e lusingando
tempo
f
f
f
p
D
G
D
ten. ten.
p
G
f

Berceuse

variant for solo violoncello

Allegretto e rubato




33
poco meno e rubato
36
cresc.
agitato
39
a piacere
(II.)
43
Vi
48
D
D
53
De
58
62
pp
pizz.